A/65/5/Add.8

Организация Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты

Просьба отправить на вторичную переработку

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 5H

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров

Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ISSN 0257-120X

Содержание

Глава		*Стр.*
	Препроводительные письма	v
I.	Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение	1
II.	Подробный доклад Комиссии ревизоров	3
	Резюме	3
	A. Мандат, сфера охвата и методология	7
	B. Выводы и рекомендации	8
	1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций	8
	2. Общий обзор	10
	3. Обзор финансового положения	11
	4. Ход внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе	14
	5. Представление финансовых ведомостей	15
	6. Ведомость поступлений и расходов	17
	7. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	19
	8. Обязательства в связи с прекращением службы (включая медицинское страхование после выхода в отставку)	21
	9. Составление бюджета и управление, ориентированные на результаты	25
	10. Управление казначейской деятельностью	26
	11. Управление закупочной деятельностью и контрактами	27
	12. Управление имуществом длительного пользования	29
	13. Информационные технологии	31
	14. Внутренняя ревизия	33
	C. Информация, сообщаемая руководством	33
	1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	33
	2. Выплаты ex gratia	33
	3. Случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества	34

D. Выражение признательности 35

Приложение
Ход выполнения рекомендаций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года 36

III. Удостоверение финансовых ведомостей 38

IV. Финансовый доклад администрации за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года 39

V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года 43

Ведомость I. Сводная информация по всем фондам: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств 44

Ведомость II. Сводная информация по всем фондам: активы, пассивы, резервы и остатки средств 46

Ведомость III. Сводная информация по всем фондам: движение денежной наличности 48

Ведомость IV. Деятельность Фонда: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств 50

Ведомость V. Деятельность Фонда: активы, пассивы, резервы и остатки средств 52

Таблица 5.1. Положение с ассигнованиями 54

Таблица 5.2. Положение со взносами 56

Ведомость VI. Деятельность в области технического сотрудничества: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств 62

Ведомость VII. Деятельность в области технического сотрудничества: активы, пассивы, резервы и остатки средств 63

Таблица 7.1. Положение с ассигнованиями 64

Таблица 7.2. Положение со взносами 65

Ведомость VIII. Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств 68

Примечания к финансовым ведомостям 69

Препроводительные письма

31 марта 2010 года

В соответствии с положением 6.5 и правилом 106.1 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций имею честь препроводить финансовый доклад и отчетность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в том числе отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, которые я настоящим утверждаю.

Копии этих ведомостей предоставляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Комиссии ревизоров.

(*Подпись*) Анна Каджумуло **Тибайджука**
Директор-исполнитель
Программа Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

30 июня 2010 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

(*Подпись*) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение

1. Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, которые включают ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), ведомость движения денежной наличности (ведомость III), а также вспомогательные ведомости, таблицы и пояснительные примечания.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

2. За подготовку и представление точных финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за применение таких механизмов внутреннего контроля, которые, по мнению руководства, необходимы для обеспечения подготовки финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, отвечает Директор-исполнитель.

Ответственность ревизоров

3. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Мы провели нашу ревизию в соответствии с Международными стандартами аудита. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

4. Ревизия предполагает выполнение процедур для получения ревизионных сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует работу системы внутреннего контроля, обеспечивающей подготовку и представление данным органом точных финансовых ведомостей, в целях разработки процедур проведения ревизии, соответствующих данным обстоятельствам, а не в целях вынесения заключения относительности эффективности системы внутреннего контроля данного органа. Ревизия включает также анализ адекватности примененных методов бухгалтерского учета и разумности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

5. Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нашего ревизорского заключения.

Заключение

6. Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают во всех существенных отношениях финансовое положение ООН-Хабитат по состоянию на 31 декабря 2009 года и результаты ее финансовых операций и движение денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося на указанную дату, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

7. Без вынесения оговорок к нашему заключению, изложенному выше, мы обращаем внимание на примечание 15 к финансовым ведомостям, в котором указано, что стоимость имущества длительного пользования была скорректирована на 1,6 млн. долл. США на основе проверки фактического наличия имущества, проведенной ООН-Хабитат. Вместе с тем никакой подтверждающей документации в этой связи представлено не было.

Доклад о других правовых и нормативных требованиях

8. Кроме того, мы считаем, что операции ООН-Хабитат, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

9. В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии ООН-Хабитат.

(*Подпись*) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

(*Подпись*) Дидье **Миго**
Первый председатель Счетной палаты Франции
(Главный ревизор)

(*Подпись*) **Лю** Цзяи
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2010 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года. В целях ревизии была совершена поездка в Региональное отделение ООН-Хабитат в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и проведен анализ финансовых операций в штаб-квартире в Найроби.

Заключение ревизоров с замечаниями

Комиссия вынесла заключение с оговорками по вопросам существа, касающимися финансовых ведомостей за рассматриваемый период, что отражено в главе I.

Замечание по вопросам существа касается примечания 15 к финансовым ведомостям, в котором указано, что стоимость имущества длительного пользования была скорректирована на 1,6 млн. долл. США на основе проверки фактического наличия имущества, проведенной ООН-Хабитат. Вместе с тем никакой подтверждающей документации в этой связи представлено не было.

Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

Из 17 рекомендаций, вынесенных в докладе за двухгодичный период 2006–2007 годов, 13 рекомендаций (76 процентов) были полностью выполнены, 3 (18 процентов) находятся в процессе выполнения и 1 (6 процентов) не была выполнена. Что касается 3 рекомендаций, которые не были выполнены в полном объеме, то на их выполнении сказалось начало реализации среднесрочных проектов, связанных с углубленными реформами или углубленной оценкой потребностей. Все еще не выполненная рекомендация касается раскрытия в финансовых ведомостях стоимости расходуемого имущества. ООН-Хабитат считает, что до перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) она не в состоянии дать оценку стоимости расходуемого имущества.

Комиссия проанализировала срок, прошедший с момента вынесения ее предыдущих рекомендаций, которые еще не выполнены в полном объеме, и отметила, что из четырех рекомендаций, которые еще не выполнены, три были впервые вынесены в 2006–2007 годах, а одна — в 2004–2005 годах.

Обзор финансового положения

Общий объем поступлений за отчетный период составил 311,6 млн. долл. США, а общий объем расходов — 296,4 млн. долл. США, в результате чего поступления превысили расходы на 15,2 млн. долл. США. По сравнению с предыдущим финансовым периодом объем поступлений увеличился на 7,4 процента, или на 21,6 млн. долл. США, а объем расходов возрос на 18,4 процента, или на 46 млн. долл. США.

Прогресс в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе

Предпринимаемые ООН-Хабитат усилия по переходу на МСУГС и внедрению новой системы общеорганизационного планирования ресурсов напрямую не предусматривают перевод конкретных функций используемой в Найроби системы финансовой информации «Кристал».

Представление финансовых ведомостей

В ведомости поступлений и расходов ООН-Хабитат не указаны ресурсы, поступившие из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Комиссия считает, что такие ресурсы необходимо отражать в ведомости поступлений и расходов ООН-Хабитат.

Ведомость поступлений и расходов

Следует усилить контроль за использованием прав доступа к программным средствам Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) утверждающими и удостоверяющими сотрудниками.

Субсидии на образование учитывались в качестве авансов сотрудникам, тогда как их следует считать выплатами сотрудникам и учитывать как обязательства, относящиеся к отчетному периоду.

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

Отсутствует специальное примечание, в котором четко излагались бы правила резервирования ресурсов на случай задержек с получением невыплаченных взносов.

Обязательства в связи с прекращением службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку

В финансовых ведомостях за отчетный период отражены обязательства по выплатам в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию в сумме 12,8 млн. долл. США. Как указано в примечании 13 к финансовым ведомостям, из этой суммы 8,2 млн. долл. США приходится на обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, 2,0 млн. долл. США — на компенсацию за неиспользованные дни накопленного ежегодного отпуска и 2,7 млн. долл. США — на пособия на репатриацию. Вместе с тем решение о финансировании будущих обязательств организации перед своими сотрудниками до сих пор не принято. Кроме того, расчетная величина обязательств в связи с ежегодными отпусками, полученная методом актуарной оценки, не согласуется со стандартом 25 МСУГС.

Составление бюджета и управление, ориентированные на результаты

Комиссия отметила, что, хотя для выработки поддающихся количественной оценке показателей достижения результатов были предприняты определенные усилия, ООН-Хабитат не смогла представить данные, подтверждающие результаты, указанные в отчете об осуществлении программ.

Управление казначейской деятельностью

В одном из региональных отделений были отмечены случаи несоблюдения правил, регламентирующих снятие наличных денег и порядок удостоверения банковских документов.

Управление закупочной деятельностью и контрактами

Сотрудники оформляли заказы на приобретение товаров или услуг на суммы, превышающие те, которые предусмотрены делегированными им полномочиями на осуществление закупочной деятельности. Общая стоимость таких заказов составила 1,4 млн. долл. США. Кроме того, большинство включенных в базу данных поставщиков не прошли процедуру официальной регистрации, а к некоторым из них не обращались на протяжении четырех лет. Это свидетельствует о нерегулярном обновлении базы данных.

Управление имуществом длительного пользования

В отсутствие полной документации относительно относящихся к предыдущим периодам корректировок на сумму 1 599 000 долл. США, указанных в примечании 15 к финансовым ведомостям, полностью удостоверить точность данных о стоимости имущества длительного пользования в размере 9 595 000 долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года оказалось невозможно.

Информационные технологии

Вынесенная в предыдущем двухгодичном периоде рекомендация о сведении к минимуму ручных операций в ходе подготовки финансовых ведомостей была выполнена. Осталось внести несколько усовершенствований в конфигурацию этого механизма и в описание подлежащих проведению проверок. Имеются также многочисленные производимые вручную проводки авизо, что может привести к ослаблению внутреннего контроля.

Результаты внутренней ревизии

Управление служб внутреннего обзора (УСВН) провело проверку финансового управления в ООН-Хабитат, в результате которой было выявлено отсутствие плана контроля и проверки достижения поставленных организацией целей в течение двухгодичного периода.

УСВН также провело проверку деятельности целевого фонда по водоснабжению и санитарии. Оно пришло к выводу, что централизация не обеспечивает адекватный учет оперативных потребностей в местах реализации проектов и повышает риск возникновения задержек в осуществлении мероприятий, что вызывает снижение заинтересованности со стороны основных местных партнеров.

Информация, сообщаемая руководством

В разделе C настоящего доклада приводится конкретная сообщенная руководством информация, касающаяся списания недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества; выплат ex gratia; и случаев мошенничества и предполагаемого мошенничества.

Рекомендации

По результатам проведенной ревизии Комиссия вынесла несколько рекомендаций. Основные рекомендации заключаются в том, чтобы ООН-Хабитат:

a) **продолжала готовиться к переходу на МСУГС во взаимодействии с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и конкретизировала свои потребности в связи с переходом от программного продукта «Кристал» на будущую систему общеорганизационного планирования ресурсов Секретариата (пункт 39);**

b) **рассмотрела вопрос о подготовке — во взаимодействии с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций — финансовых ведомостей, которые включали бы деятельность, финансируемую из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (пункт 48(b));**

c) **вместе с администрацией Центральных учреждений Организации Объединенных Наций пересмотрела порядок учета субсидий на образование (пункт 64);**

d) **разработала план финансирования обязательств по выплатам при прекращении службы для рассмотрения и утверждения Советом управляющих (пункт 75);**

e) **обеспечила подтверждение всех показателей достижения результатов соответствующей документацией (пункт 96);**

f) **выполняла правило 104.8 (a) Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций в отношении операций с мелкой денежной наличностью (пункт 99);**

g) **распространила действие системы управления закупками и запасами на отделения связи и периферийные отделения (пункт 123).**

Другие рекомендации Комиссии содержатся в пунктах 13, 32, 48(a), 51, 56, 67, 91, 102, 108, 113, 116, 133, 137 и 140.

A. Мандат, сфера охвата и методология

1. Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за двухгодичный период с 1 января 2008 года по 31 декабря 2009 года в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 1946 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также международным стандартам ревизии. Согласно этим стандартам Комиссия должна соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение ООН-Хабитат по состоянию на 31 декабря 2009 года и результаты ее операций и движение денежной наличности в течение указанного периода, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала в себя оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом квалифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия проводила проверки операций ООН-Хабитат в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений. В соответствии с этим положением Комиссия должна выносить замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы учета и механизмов внутреннего финансового контроля ООН-Хабитат и в отношении руководства и управления ее операциями в целом. Генеральная Ассамблея также просила Комиссию проводить проверку выполнения ранее вынесенных рекомендаций и докладывать об этом. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

4. Комиссия продолжает придерживаться своей практики представления руководству ООН-Хабитат отчетов по результатам ревизий в соответствующих письмах с подробными замечаниями и рекомендациями. Эта практика позволяет поддерживать постоянный диалог с администрацией. За отчетный период руководству было направлено два таких письма.

5. При планировании своих ревизий Комиссия координирует свои действия с Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) во избежание дублирования усилий и для определения того, в какой степени можно полагаться на результаты его работы.

6. В тех случаях, когда замечания в настоящем докладе относятся к конкретным местам, такие замечания касаются только конкретно указанных мест. Это никоим образом не означает, что они относятся или не относятся к другим местам.

7. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, в том числе конкретные просьбы Генеральной Ассамблеи и Совета управляющих ООН-Хабитат, в том числе конкретные просьбы Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/63/474). В частности, Консультативный комитет просил Комиссию:

a) укрепить свой процесс проверки, с тем чтобы расширить свои возможности по оценке результатов и усилий ООН-Хабитат по выполнению рекомендаций Комиссии;

b) продолжать тщательно контролировать применение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) и процесс подготовки к переходу на систему общеорганизационного планирования ресурсов и к МСУГС;

c) вернуться к вопросу о незавершенной разработке методологической основы с учетом рисков Отдела внутренней ревизии УСВН и к вопросу о низком показателе завершения предусмотренных планом ревизий;

d) продолжать следить за применением учреждениями Организации Объединенных Наций механизмов контроля за процессом ревизии и за проведением ими регулярных проверок проектов, осуществляемых методом национального исполнения;

e) предоставить руководящие указания, касающиеся внедрения процедур внутреннего контроля за имуществом длительного пользования.

8. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой надлежащим образом отражены в настоящем докладе.

9. Рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, не касаются шагов, которые ООН-Хабитат может пожелать предпринять по отношению к должностным лицам в случае несоблюдения ее финансовых положений и правил, административных инструкций и других соответствующих директивных документов.

B. Выводы и рекомендации

1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

10. Из 17 рекомендаций, вынесенных в докладе за двухгодичный период 2006–2007 годов, 13 рекомендаций (76 процентов) были выполнены полностью, 3 (18 процентов) были выполнены частично и 1 (6 процентов) не была выполнена. Подробная информация о состоянии выполнения этих рекомендаций приводится в приложении к настоящему докладу.

Рекомендации, находящиеся в процессе выполнения

11. Что касается трех рекомендаций, которые находятся в процессе выполнения, то Комиссия отметила, что их выполнение зависит от реализации среднесрочных проектов, связанных с углубленными реформами и оценкой потребностей (финансирование обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию; составление плана учебной подготовки для персонала) или от продолжающегося обновления автоматизированных баз данных (для сокращения числа выполняемых вручную операций при подготовке финансовых ведомостей). Эти вопросы более подробно рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

12. Что касается содержащейся в предыдущем докладе Комиссии (см. A/63/5/Add.8, глава II, пункт 73) рекомендации о составлении годового плана учебной подготовки для персонала, то в настоящее время ООН-Хабитат выполняет эту рекомендацию в рамках своего среднесрочного стратегического и организационного плана, предусматривающего оценку системы учебной подготовки всего персонала и разработку соответствующей стратегии.

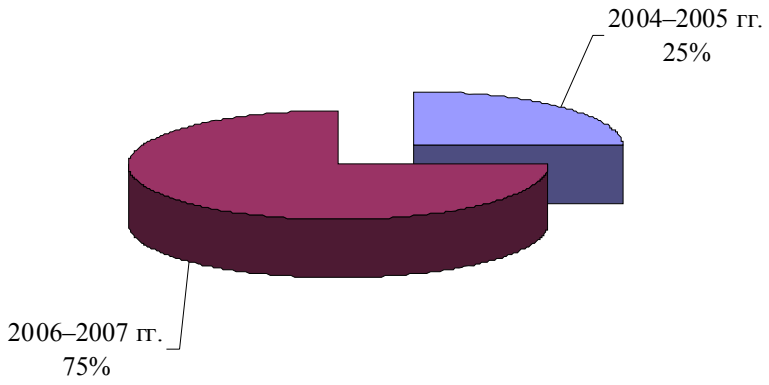
13. **ООН-Хабитат согласилась с повторной рекомендацией Комиссии о необходимости сотрудничать с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в деле составления годового плана учебной подготовки своего персонала.**

Невыполненная рекомендация

14. В пункте 18 своего предыдущего доклада Комиссия рекомендовала, чтобы ООН-Хабитат проводила инвентаризацию расходуемого имущества по состоянию на конец двухгодичного периода и производила его учет и включала информацию о нем в отчетность в соответствии с пунктом 49(iv) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций. Комиссия отметила, что информация о стоимости расходуемого имущества не была отражена в финансовых ведомостях. С учетом этого Комиссия повторила свою предыдущую рекомендацию в соответствующем разделе настоящего доклада.

15. В ответ на просьбу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/59/736, пункт 8) Комиссия провела ранжирование предыдущих рекомендаций, которые еще не выполнены в полном объеме, по срокам вынесения и на диаграмме II.I указала те финансовые периоды, в которых такие рекомендации были впервые вынесены.

Диаграмма II.I
Ранжирование находящихся на стадии выполнения или невыполненных рекомендаций за предыдущий двухгодичный период по срокам вынесения



2. Общий обзор

16. В своей резолюции 56/206 Генеральная Ассамблея постановила преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

17. Совет управляющих, в состав которого входят 58 государств-членов и который избирается Экономическим и Социальным Советом, является межправительственным директивным органом ООН-Хабитат. Он проводит сессии каждые два года и представляет доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет. Он отвечает за общую политику ООН-Хабитат, управление ее деятельностью и контроль за ней. В частности, он отвечает за обзор двухгодичной программы работы ООН-Хабитат, бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и оперативной деятельности, осуществляемой ООН-Хабитат.

18. Мандат ООН-Хабитат заключается в обеспечении всех людей жильем с соблюдением социальных и экологических норм. В последнее время в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, на ООН-Хабитат был возложен ряд важных мандатов, предусматривающих значительное улучшение жилищных условий по крайней мере 100 миллионов человек, имеющих крайне неблагоприятные жилищные условия, к 2020 году и сокращение наполовину доли населения, не имеющего доступа к водоснабжению и услугам по очистке сточных вод, к 2015 году.

19. По состоянию на 31 декабря 2009 года в ООН-Хабитат работало 373 сотрудника, включая 224 международных сотрудников категории специалистов, 23 национальных сотрудника-специалиста и 126 сотрудников категории общего обслуживания.

20. Хотя Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и ООН-Хабитат и являются обособленными подразделениями, они представляют собой взаимосвязанные организации. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби предоставляет ООН-Хабитат административные и финансовые услуги. Именно по этой причине большинство рекомендаций, выносимых в адрес ООН-Хабитат, должно осуществляться во взаимодействии с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби.

21. Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов был создан Генеральной Ассамблеей в 1974 году для содействия государствам-членам в мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления ими программ жилищного строительства и создания инфраструктуры. В 1977 году по итогам первой Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в 1976 году в Ванкувере, Канада, Фонд был объединен с Секцией жилья, строительства и планировки Департамента по экономическим и социальным вопросам и преобразован в Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Со временем Фонд превратился в хранилище добровольных взносов, поступающих в ООН-Хабитат.

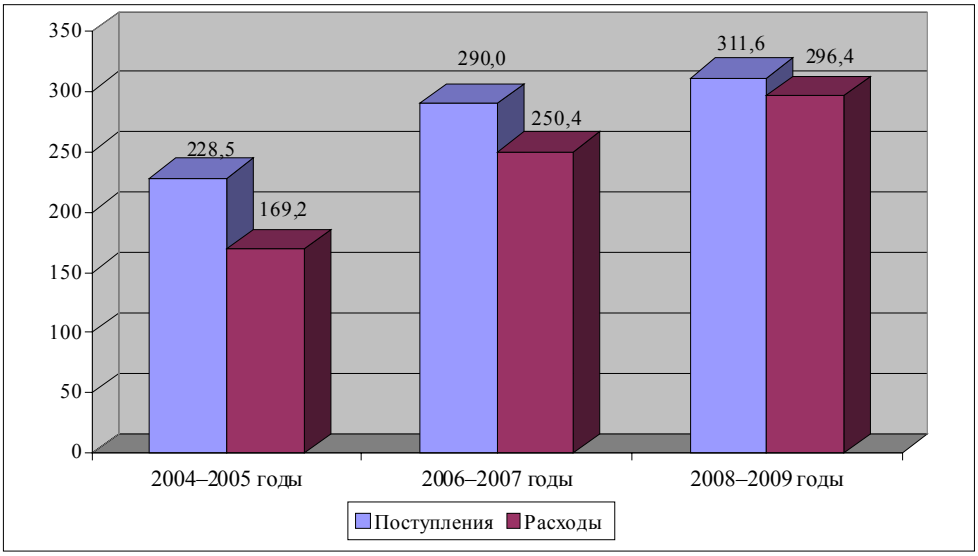
22. Задача Фонда состоит в том, чтобы вместе с государствами-членами и партнерами ООН-Хабитат содействовать мобилизации ресурсов из следующих четырех источников: отечественного капитала банков и частных инвесторов на страновом уровне, сбережений городской бедноты через надлежащие общинные организации, государственных инвестиций муниципальных и центральных органов власти и инвестиций международных финансовых учреждений.

23. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, в ООН-Хабитат поступили добровольные взносы на финансируемую ее Фондом деятельность в размере 125,3 млн. долл. США (в результате чего общий объем добровольных взносов составил 298,3 млн. долл. США), что на 8,1 процента меньше соответствующего показателя в размере 136,3 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

3. Обзор финансового положения

24. Общий объем поступлений за отчетный период составил 311,6 млн. долл. США, а общий объем расходов — 296,4 млн. долл. США, в результате чего нескорректированная сумма превышения поступлений над расходами составила 15,2 млн. долл. США. По сравнению с предыдущим финансовым периодом объем поступлений увеличился на 7,4 процента, или на 21,6 млн. долл. США. Объем расходов возрос на 18,4 процента, или на 46 млн. долл. США. Сравнительные показатели поступлений и расходов за двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов показаны на диаграмме II.II.

Диаграмма II.II
Сравнительные показатели поступлений и расходов
(В млн. долл. США)



Источник: финансовые ведомости ООН-Хабитат.

25. Финансовое положение ООН-Хабитат представляется удовлетворительным. Основные показатели свидетельствуют о высокой степени ликвидности.

Таблица II.1
Соотношения основных финансовых показателей

Соотношение	*2005 год*	*2007 год*	*2009 год*	*Соотношение абсолютных величин за 2009 год (млн. долл. США)*[a]
Невыплаченные начисленные взносы/общий объем активов[a]	0,000	0,008	0,007	1 795/250 036
Денежная наличность/общий объем активов[b]	0,590	0,650	0,840	209 614/250 036
Денежная наличность/общий объем пассивов[c]	0,970	1,170	1,800	209 614/116 409
Непогашенные обязательства/общий объем пассивов[d]	0,440	0,390	0,610	71 219/116 409

[a] Низкий показатель указывает на здоровое финансовое положение.
[b] Высокий показатель указывает на здоровое финансовое положение.
[c] Низкий показатель свидетельствует о том, что имеющейся денежной наличности недостаточно для погашения задолженности.
[d] Низкий показатель является позитивным указанием на то, что обязательства погашаются.

26. По состоянию на 31 декабря 2009 года объем денежной наличности на 20,4 процента превышал показатель на 31 декабря 2007 года. Между этими двумя датами общий объем денежной наличности, складывающийся из суммы кассовой наличности, срочных вкладов и средств денежного пула, возрос на 35,5 млн. долл. США (с 174,1 млн. долл. США до 209,6 млн. долл. США).

27. Высокий объем ликвидных средств частично объясняется применением финансовых правил, регулирующих расходы по линии общих целевых фондов и целевых фондов для деятельности в области технического сотрудничества. В соответствии с положениями статьи III.A.1 административной инструкции ST/AI/284 и статьи IV.B административной инструкции ST/AI/285 расходы по линии целевого фонда могут производиться лишь при условии наличия в нем средств для покрытия таких расходов. В результате этого из-за несовпадения сроков обналичивания взносов и возникновения соответствующих расходов в распоряжении ООН-Хабитат неизбежно и постоянно находился значительный объем денежной наличности.

28. В таблице II.2 сравниваются изменения в общем объеме денежной наличности с изменениями величины добровольных взносов и расходов за двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов.

Таблица II.2
Сопоставление динамики объемов взносов, расходов и денежной наличности
(В млн. долл. США)

	2004–2005 годы	*2006–2007 годы*		*2008–2009 годы*	
Статья	*Сумма*	*Сумма*	*Разница (в процентах)*	*Сумма*	*Разница (в процентах)*
Добровольные взносы	196,5	257,9	31,2	298,3	15,7
Расходы	169,3	250,4	47,9	296,4	18,4
Денежная наличность	129,0	174,1	35,0	209,6	20,4

Источник: финансовые ведомости ООН-Хабитат.

29. Принимая во внимания значительный и растущий объем денежной наличности в конце двухгодичного периода, в своем предыдущем докладе Комиссия рекомендовала ООН-Хабитат регулярно следить за объемом ее ликвидных средств во избежание любых возможных задержек в осуществлении проектов (см. A/63/5/Add.8, пункт 34).

30. В своим ответе ООН-Хабитат пояснила, что такое положение с денежной наличностью является результатом увеличения числа доноров, предоставляющих свои средства по многолетним проектам заблаговременно, и не должно расцениваться как свидетельство задержек в осуществлении проектов. ООН-Хабитат также пояснила, что она на регулярной основе контролирует уровень своей ликвидности, проверяя ведомости ежемесячного движения денежной наличности, в связи с чем можно считать, что она уже внедрила процедуру, рекомендованную Комиссией.

31. По мнению Комиссии, внедрение новой системы общеорганизационного планирования ресурсов по решению Организации Объединенных Наций даст возможность разработать показатели для постоянного мониторинга положения с ликвидностью с учетом поступления взносов и расходования наличных средств на осуществление проектов.

32. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии воспользоваться связанной с внедрением новой системы общеорганизационного планирования ресурсов возможностью для разработки показателей для постоянного мониторинга объема своей ликвидности.**

4. Ход внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе

33. В соответствии с резолюцией 61/233 Генеральной Ассамблеи и в ответ на замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/61/350) Комиссия вновь провела сравнительный анализ хода внедрения МСУГС в разных организациях, а также новых или модернизированных систем общеорганизационного управления ресурсами. Консультативный комитет указал на желательность того, чтобы в таких системах были полностью учтены подробные требования МСУГС.

34. Полагаясь на целевую группу, созданную для подготовки к переходу системы Организации Объединенных Наций на МСУГС, по состоянию на конец двухгодичного периода 2008–2009 годов ООН-Хабитат еще не завершила разработку какого-либо плана и не утвердила никаких бюджетных средств для удовлетворения своих конкретных потребностей в связи с МСУГС и смежным вопросом о системе общеорганизационного планирования ресурсов.

35. Несмотря на отсутствие конкретного плана, в соответствии с рекомендацией Комиссии, содержащейся в ее предыдущем докладе, ООН-Хабитат участвует в процессе подготовки к переходу на МСУГС. Уже ведется учебная подготовка по вопросам МСУГС на основе электронных модулей, после чего в различных точках, включая Найроби, будут организованы учебные курсы.

36. Вместе с тем Комиссия отметила, что используемая службами Организации Объединенных Наций в Найроби информационная система «Кристал» имеет особые функциональные характеристики, не предусмотренные в Комплексной системе управленческой информации (ИМИС), которая применяется Секретариатом Организации Объединенных Наций. Учитывая тот факт, что ИМИС будет заменена новой системой общеорганизационного планирования ресурсов Секретариата («Умоджа»), Комиссия озабочена тем, что ООН-Хабитат не приняла мер для сохранения особых функциональных характеристик системы «Кристал» в новой информационно-технической структуре. Это может негативно отразиться на процессе перехода ООН-Хабитат на МСГУС и адекватном отражении потребностей Программы в системе «Умоджа».

37. В ответ ООН-Хабитат указала, что вместе с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби она активно участвует в процессе подготовки к внедрению системы «Умоджа». ООН-Хабитат считает, что, поскольку в основу «Умоджи» положено полностью доказавшее себя и широко используемое информационно-техническое решение, можно рассчитывать, что в ней предусмотрены многочисленные функции подготовки отчетов, которые можно будет

использовать для удовлетворения потребностей ООН-Хабитат. Следовательно, нет опасности того, что имеющиеся в системе «Кристал» функции будут отсутствовать в «Умодже». Предполагается, что любые специфические для Организации Объединенных Наций обязательные требования к отчетности будут приняты во внимание в конце этапа проектирования и будут включены в процесс конфигурации и тестирования.

38. Комиссия считает, что доказанная или предполагаемая результативность основного программного обеспечения системы «Умоджа» сама по себе не является свидетельством того, что данная система сможет удовлетворять вполне конкретные потребности. Неспособность надлежащим образом проанализировать потребности, связанные с переходом от системы «Кристал» к иной системе, может иметь плачевные последствия.

39. **Комиссия рекомендует ООН-Хабитат: a) продолжать готовиться к переходу на МСУГС во взаимодействии с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и b) конкретизировать свои потребности в связи с переходом от программного продукта «Кристал» на будущую систему общеорганизационного планирования ресурсов Секретариата («Умоджа»).**

5. Представление финансовых ведомостей

Средства, перечисляемые из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций

40. Как указано в примечании 16 к финансовым ведомостям, объем ресурсов, поступивших из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на покрытие определенных расходов ООН-Хабитат, составил 24,0 млн. долл. США, или 7,7 процента от объема поступлений ООН-Хабитат за двухгодичный период 2008–2009 годов.

41. В своем предыдущем докладе Комиссия отметила, что, хотя поступающие из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы и соответствующие расходы и являются составной частью деятельности ООН-Хабитат, они не отражаются в финансовых ведомостях ООН-Хабитат (см. A/63/5/Add.8, глава II, пункты 46–51). В этой связи Комиссия рекомендовала ООН-Хабитат в двухгодичном периоде 2008–2009 годов указать в своих финансовых ведомостях поступающие из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы и соответствующие расходы.

42. В соответствии с этой рекомендацией ООН-Хабитат включила информацию о поступивших из регулярного бюджета ресурсах и соответствующих расходах в примечание 16 к своим финансовым ведомостям за двухгодичный период 2008–2009 годы. Строго говоря, данную рекомендацию можно считать выполненной.

43. Тем не менее Комиссия указала, что в бюджетах, рассмотренных Советом управляющих ООН-Хабитат, была указана общая сумма ресурсов, включая ресурсы, поступившие из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в то время как в финансовых ведомостях ООН-Хабитат была указана общая сумма ресурсов и расходов без учета ресурсов из регулярного бюджета. Поэтому имеются расхождения между информацией о ресурсах, представленной Совету управляющих, и отчетом об их использовании, подготовленным на основе финансовых ведомостей.

44. В пункте 5(iii) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций (редакция VIII) предусматривается, что в финансовых ведомостях должны указываться все статьи, которые являются достаточно значимыми, чтобы повлиять на оценки или решения, и вся значимая информация, которая необходима для того, чтобы сделать ведомости ясными и понятными. В пункте 7 этих стандартов сказано, что цель финансовых ведомостей состоит в представлении информации о финансовом положении и результатах финансовой деятельности организации. Кроме того, в пункте 32 предусматривается, что поступления за финансовый период определяются в системе Организации Объединенных Наций как денежные средства или их эквиваленты, полученные или начисленные в финансовом периоде, которые увеличивают чистую сумму наличных активов. Основными видами поступлений, получаемых организациями, являются: a) взносы, начисленные по регулярному бюджету или специальным счетам, b) официально объявленные добровольные взносы наличными или натурой, c) добровольные взносы, полученные в форме, отличной от предусмотренной в подпункте (b) выше, и d) прочие/разные поступления.

45. В обоснование своего решения ООН-Хабитат заявила, что она не располагает основаниями для отражения средств регулярного бюджета в своих финансовых ведомостях.

46. Тем не менее Комиссия считает, что, если только в финансовых ведомостях прямо не предусмотрены ограничения, они должны давать исчерпывающую картину финансового положения представляющей отчетность структуры, как это предписано также вышеупомянутыми положениями стандартов учета системы Организации Объединенных Наций. ООН-Хабитат не нужно получать специального разрешения на отражение части своей деятельности в своих финансовых ведомостях. Подготовка финансовых ведомостей, отражающих ее операции во всей полноте, является обязанностью ООН-Хабитат. Если только нет конкретного указания на то, что эти финансовые ведомости отражают лишь часть деятельности ООН-Хабитат, они считаются неполными.

47. Оптимальным решением было бы представление ООН-Хабитат таких финансовых ведомостей, в которые была бы включена как ее деятельность, финансируемая из регулярного бюджета, так и деятельность, финансируемая за счет добровольных взносов. Еще одним решением могло бы быть изменение заглавия нынешних финансовых ведомостей и примечаний к ним для конкретного отражения того факта, что они охватывают только деятельность, финансируемую за счет добровольных взносов.

48. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии: a) изменить заглавие своих финансовых ведомостей и примечаний к ним для отражения того факта, что их охват ограничен только деятельностью, финансируемой за счет добровольных взносов, и b) рассмотреть вопрос о подготовке в сотрудничестве с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций финансовых ведомостей, которые включали бы деятельность, финансируемую из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.**

6. Ведомость поступлений и расходов

Средства, полученные по линии межорганизационных соглашений

49. Комиссия отметила, что в ведомости поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I) величина средств, полученных по линии межорганизационных соглашений, взята не из общей бухгалтерской книги, а получена путем вычитания из других статей финансовых ведомостей.

50. Комиссия считает, что такая рассогласованность между основными позициями финансовых ведомостей и записями в общей бухгалтерской книге сужает охват проверки исходных операций и повышает опасность возникновения искажений или ошибок в финансовых ведомостях.

51. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии указывать величину средств, полученных по линии межорганизационных соглашений, непосредственно на основании записей в общей бухгалтерской книге.**

Внутренний контроль и права доступа

52. Права доступа к ИМИС регулируются от имени ООН-Хабитат Секцией информационно-коммуникационных технологий Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби.

53. Правилом 105.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предусмотрено, что утверждающий сотрудник не может выполнять удостоверяющих функций, предусмотренных в соответствии с правилом 105.5, или функций лица с правом банковской подписи, предусмотренных в соответствии с правилом 104.5. Для обеспечения того, чтобы эти функции с технической точки зрения не могли выполняться одним и тем же человеком, Служба бюджета и финансового управления Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби дважды в год проводит обзор прав доступа к ИМИС. Несмотря на это, Комиссия обнаружила, что один сотрудник выполнял одновременно утверждающие и удостоверяющие функции.

54. Кроме того, упомянутая проверка прав доступа к ИМИС ограничивалась выяснением того, не возложены ли на соответствующего сотрудника одновременно обе несовместимые друг с другом функции. Проверка не предусматривала удостоверение прав доступа пользователей, покинувших организацию или сменивших должность. На дату проведения ревизии 13 лиц все еще имели право доступа к ИМИС, несмотря на то, что с момента их ухода из организации прошло уже больше шести месяцев.

55. Наконец, некоторые сотрудники имели несколько пользовательских идентификаторов для входа в ИМИС. Это затрудняет надлежащее отслеживание операций и ограничивает ответственность пользователей.

56. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии в сотрудничестве с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби обеспечить:a) выявление в ходе проверки прав доступа пользователей, покинувших организацию или сменивших должность;и b) присвоение каждому сотруднику только одного идентификатора для входа в систему управления данными ИМИС.**

Субсидии на образование

57. В соответствии с положением 3.2 Положений о персонале (см. ST/SGB/2009/6) сотрудники Организации Объединенных Наций имеют право на получение субсидии на образование. Сумма этого пособия на учебный год для каждого ребенка составляет 75 процентов от фактически понесенных допустимых расходов на образование в пределах максимального размера субсидии, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

58. Согласно примечанию 2(m)(vi) к финансовым ведомостям ООН-Хабитат для целей балансового отчета в качестве отсроченных платежей учитывается только та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются.

59. Такой порядок учета соответствующих расходов представляет проблему. Как поясняется в примечании 2(m)(vi) к финансовым ведомостям, суммы субсидий на образование, выплачиваемые сотрудникам, обычно в летние месяцы, предшествующие началу данного учебного года, сначала учитываются как авансы (дебиторская задолженность). Списание этих авансов и учет соответствующих расходов производится только по представлении сотрудниками доказательства права на получение субсидии; это происходит в летние месяцы, следующие за вышеуказанным учебным годом. Следовательно, с учетом сроков протекания этого процесса, сумма расходов по выплате субсидий на образование, отраженная в отчетности за двухгодичный период 2008–2009 годов, не соответствует суммам, фактически выплаченным в этом двухгодичном периоде. Она скорее соответствует суммам, выплаченным в 2007 и 2008 годах соответственно за 2006/07 и 2007/08 учебные годы. Субсидии на образование, выплаченные сотрудникам в 2009 году (2,46 млн. долл. США), будут учтены как расходы двухгодичного периода 2010–2011 годов.

60. Согласно пункту 38 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций расходы за финансовый период представляют собой сумму выплат и сохраняющих силу непогашенных обязательств, произведенных/принятых в счет ассигнований на этот период. Кроме того, ни в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций, ни в Финансовых положениях и правилах Организации Объединенных Наций не содержится никаких других конкретных положений, позволяющих не учитывать в качестве расходов отдельные выплаты, произведенные в счет ассигнований. В финансовых и учетных правилах, применимых к организации, понятие аванса почти не упоминается и совсем не определено. Исходя из вышесказанного, Комиссия считает, что стандарты учета системы Организации Объединенных Наций дают мало оснований для применения метода учета, описанного в примечании 2(m)(vi) к финансовым ведомостям.

61. Администрация утверждала, что пункт 38 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций не следует понимать таким образом, будто все виды выплат должны обязательно учитываться как расходы. Она далее заявила, что, как предусмотрено в административной инструкции Генерального секре-

таря по вопросу о субсидиях на образование (ST/AI/2004/2), субсидии на образование считаются авансированными суммами в том случае, если они выплачиваются до окончания учебного года.

62. Этот аргумент не объясняет того, почему авансы, выплачиваемые сотрудникам, не относятся к категории выплат, производимых в счет ассигнований на данный период, как это установлено в пункте 38 стандартов учета. Эти авансы не равноценны ссудам, которые могут предоставляться сотрудникам на дискреционной основе в некоторых органах; такие операции однозначно проводились бы по статье дебиторской задолженности. Субсидии на образование представляют собой законные льготы, обеспеченные соответствующими ассигнованиями в бюджете Организации Объединенных Наций.

63. Кроме того, учитывая наличие в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций взаимоисключающих толкований этого вопроса и отсутствие определения понятия аванса, Комиссия обратила внимание на закрепленный в пункте 5(ii) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций базовый принцип учета о приоритете содержания над формой, согласно которому реальный экономический смысл операции превалирует над ее правовым характером. В данном случае, даже несмотря на то, что субсидии на образование действительно должны считаться авансами в соответствии с вышеупомянутой административной инструкцией Генерального секретаря, они фактически являются суммами, выплачиваемыми их конечным бенефициарам, и ввиду отсутствия какого-либо конкретного стандарта учета данных операций представляют собой расходы организации.

64. **Комиссия рекомендует ООН-Хабитат вместе с администрацией Центральных учреждений Организации Объединенных Наций пересмотреть порядок учета субсидий на образование.**

7. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

Резервы на случай задержек с получением невыплаченных взносов

65. В пункте 34 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций говорится, что официально объявленные добровольные взносы представляют собой добросовестное обязательство донора применительно к периоду и/или программе, к которым они относятся. Такие поступления должны соответственно учитываться в этом периоде. Однако в интересах осмотрительного управления финансовой деятельностью при необходимости может создаваться резерв на тот случай, если реальное получение учтенных таким образом поступлений представляется сомнительным. В тех конкретных случаях, когда получение объявленных взносов считается нереальным, потребуется произвести их списание. В противном случае поступления могут учитываться только при фактическом получении средств.

66. В процессе проверки финансовых ведомостей ООН-Хабитат Комиссия указала на отсутствие специального примечания, в котором бы четко излагались правила ООН-Хабитат относительно резервирования ресурсов на случай задержек с получением невыплаченных взносов.

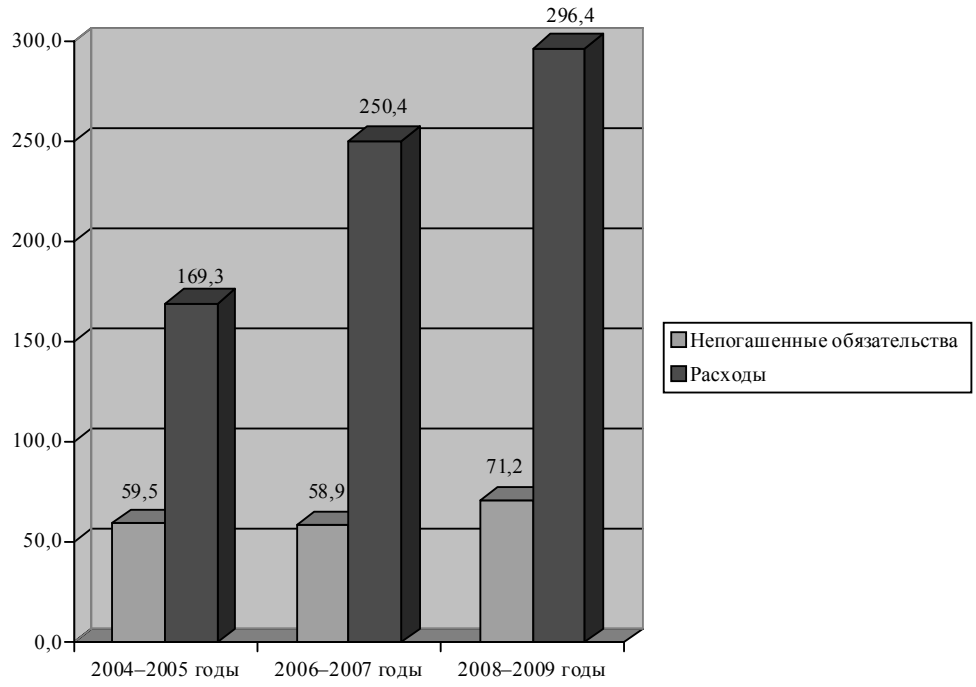
67. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о раскрытии в отдельном примечании информации о правилах резервирования ресурсов на случай задержек с получением невыплаченных взносов.**

Непогашенные обязательства

68. На 31 декабря 2009 года объем непогашенных обязательств составил 71,2 млн. долл. США, что равно 24 процентам общей суммы расходов и на 20,9 процента больше показателя в размере 58,9 млн. долл. США за период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

69. Рост объема непогашенных обязательств соизмерим с ростом расходов, объем которых вырос на 18,4 процента с 250,4 млн. долл. США в предыдущем двухгодичном периоде до 296,4 млн. долл. США. На диаграмме II.III показана динамика величины непогашенных обязательств в сопоставлении с общей суммой расходов за двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов.

Диаграмма II.III
Непогашенные обязательства и расходы
(В млн. долл. США)



Источник: финансовые ведомости ООН-Хабитат.

8. Обязательства в связи с прекращением службы (включая медицинское страхование после выхода в отставку)

70. В финансовых ведомостях а отчетный период отражены обязательства по выплатам в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию в сумме 12,8 млн. долл. США. Как указано в примечании 13 к финансовым ведомостям, из этой суммы 8,2 млн. долл. США приходится на обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, 2,0 млн. долл. США — на компенсацию за неиспользованные дни накопленного ежегодного отпуска и 2,7 млн. долл. США — на пособия на репатриацию.

Политика финансирования

71. В своем предыдущем докладе (см. A/63/5/Add.8, пункт 45) Комиссия рекомендовала ООН-Хабитат разработать план финансирования обязательств по выплатам при прекращении службы. В своем сводном докладе за двухгодичный период 2006–2007 годов (A/63/169) Комиссия подчеркнула, что учет обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию в финансовых ведомостях требует наличия всеобъемлющего и эффективного плана финансирования.

72. Вместе с тем Комиссия отметила, что ООН-Хабитат не имеет закрепленного в официальных документах плана финансирования расходов на медицинское страхование после выхода в отставку и выплату компенсации за неиспользованные дни накопленного ежегодного отпуска, который мог бы быть рассмотрен Советом управляющих ООН-Хабитат. Таким планом предусматривалась бы всеобъемлющая и эффективная стратегия финансирования, учитывающая характер обязательств, которые подлежат финансированию, и характер инвестиционных вложений, которые необходимо осуществить для покрытия таких обязательств. В плане финансирования, возможно, потребуется также учесть вопрос о целесообразности ограждения инвестиционных вложений, отведенных на цели покрытия таких обязательств.

73. Комиссия была обеспокоена тем, что при отсутствии утвержденного плана финансирования обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию возникает опасность того, что с финансовой точки зрения ООН-Хабитат может оказаться не в состоянии полностью выполнить свои обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию при наступлении срока погашения этих обязательств.

74. ООН-Хабитат проинформировала Комиссию о том, что вопрос о финансировании обязательств по выплатам при прекращении службы будет рассмотрен на двадцать третьей сессии ее Совета управляющих, которая состоится в 2011 году.

75. **Комиссия повторно рекомендует ООН-Хабитат разработать план финансирования обязательств по выплатам при прекращении службы для рассмотрения и утверждения Советом управляющих.**

Дисконтная ставка

76. Дисконтной ставкой называется процентная ставка, используемая в обычной финансовой практике для приведения будущей стоимости сумм прибылей или убытков к их текущей стоимости. Иными словами, она представляет собой стоимость денег с учетом дохода будущего периода. Поскольку обязательства по выплатам при прекращении службы представлены пособиями, которые будут выплачиваться ООН-Хабитат своим вышедшим на пенсию сотрудникам в будущем, то МСУГС, как и большинство других систем учета, требуют, чтобы величина этих выплат «дисконтировалась», с тем чтобы представляющий отчетность орган оценивал величину своих обязательств по приведенной стоимости будущих выплат.

77. По логике вещей, чем выше дисконтная ставка, тем ниже приведенная стоимость будущих сумм, и наоборот. Например, актуарная оценка показывает, что при прочих равных условиях снижение применяемой ООН-Хабитат дисконтной ставки на 1 процент приведет к увеличению стоимости обязательств на 23 процента.

78. В стандарте 25 МСУГС, который положен в основу актуарной методологии, используемой для оценки величины обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку в соответствии с резолюцией 61/264 Генеральной Ассамблеи, использование какой-либо конкретной ставки дисконтирования не предусмотрено. Однако в нем в пункте 91 сказано, что ставка, используемая для дисконтирования обязательств по выплатам после прекращения службы (как обеспеченных, так и не обеспеченных финансированием), отражает стоимость денег с учетом дохода будущего периода. Валюта и срок действия финансового инструмента, выбираемого для отражения стоимости денег с учетом дохода будущего периода, соответствуют валюте и предполагаемому сроку действия обязательств по выплатам после прекращения службы. В нем в пункте 94 далее предусмотрено, что орган сам решает, какой метод аппроксимации величины дисконтной ставки, отражающей стоимость денег с учетом дохода будущего периода, является наилучшим: на основе рыночной доходности государственных облигаций или высококачественных облигаций корпораций на дату составления отчетности или на основе другого финансового инструмента. В некоторых странах наилучшим методом аппроксимации стоимости денег с учетом дохода будущего периода является рыночная доходность государственных облигаций на дату составления отчетности. В то же время в некоторых других странах, где рынок государственных облигаций не развит или рыночная доходность государственных облигаций на дату составления отчетности не отражают стоимость денег с учетом дохода будущего периода, такой метод применяться не может. В этих случаях представляющий отчетность орган определяет уровень этой ставки при помощи иного метода, например на основе рыночной доходности высококачественных облигаций корпораций.

79. Как и большинство элементов методологии, используемой для актуарной оценки величины обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку, дисконтная ставка была выбрана Организацией Объединенных Наций от имени всех учреждений, которые участвуют в одних и тех же планах медицинского страхования и для которых под координацией Организации Объединенных Наций была проведена актуарная оценка.

80. По словам Организации Объединенных Наций, цель выбора дисконтной ставки в процессе стоимостной оценки обязательств по выплатам при прекращении службы состоит в определении величины той суммы, которая в случае ее вложения в портфель высококачественных долговых инструментов позволит получить в будущем приток денежной наличности в размере, необходимом для предоставления начисленных пособий при наступлении срока их выплаты. В прошлом Организация Объединенных Наций определяла предполагаемую величину дисконтной ставки по нормам дохода от имеющихся высококачественных инвестиционных инструментов с фиксированным доходом, обеспечивающим такой приток денежной наличности, срок и размер которого совпадает со сроком и размером ожидаемой выплаты пособий. В качестве контрольного показателя Организация Объединенных Наций использует нормы дохода от высококачественных долгосрочных облигаций корпораций.

81. Подтверждая, что эта методология отвечает стандарту 25, Комиссия вместе с тем высказывает следующие замечания, которые следует иметь в виду при обсуждении вопроса о финансировании соответствующих обязательств:

a) увеличение дисконтной ставки не отражает динамики процентных ставок, которые в последнее время имели общую тенденцию к понижению. Такое увеличение явилось следствием того, что Организация Объединенных Наций решила не повышать дисконтную ставку, которая использовалась в ходе предыдущей оценки, хотя с применением вышеизложенной методологии дисконтная ставка увеличилась бы тогда с 5,5 процента до 6,5 процента. В свете неопределенности требований МСУГС (стандарт 25 тогда еще не был утвержден) Организация Объединенных Наций приняла консервативное решение сохранить ставку в размере 5,5 процента. Если бы она приняла тогда решение повысить ставку до 6,5 процента, то в этом случае дисконтная ставка, использованная при проведении последней оценки, не повысилась бы, а, наоборот, понизилась, что соответствовало бы экономической конъюнктуре;

b) выбор дисконтной ставки является лишь одним из примеров высокой степени неопределенности, свойственной актуарной оценке финансовых обязательств. При полном соответствии стандартам учета эта оценка является лишь аппроксимацией фактической стоимости обязательства. Поэтому Исполнительный совет и Генеральная Ассамблея могут пожелать не считать это истиной в последней инстанции. Оценки, основанные на стандартах, отличных от стандартов учета, могут дать разные результаты. В этой связи Комиссия хотела бы подчеркнуть, что финансовая оценка потребностей в финансировании (или «фондовая оценка») дала бы иной стоимостной показатель, чем бухгалтерская оценка, которая, по логике вещей, является в целом более консервативной.

Сумма компенсации в связи с ежегодными отпусками по результатам актуарной оценки

82. Начисленные финансовые обязательства отражают приведенную стоимость выплат (за исключением взносов пенсионеров), которые были начислены за период с даты поступления сотрудников на службу в Организации Объединенных Наций до даты актуарной оценки. К ним относятся выплаты, связанные со статусом международного персонала, включая финансовую компенсацию за неиспользованные дни отпуска и пособия на репатриацию. На 31 декабря

2009 года объем обязательств ООН-Хабитат по выплате компенсации за неиспользованные дни ежегодного отпуска составил 1,97 млн. долл. США.

83. Хотя оценка величины обязательств в связи с ежегодными отпусками и пособиями на репатриацию производилась раньше по методу текущих расходов, ООН-Хабитат поменяла свою методику учета и рассчитала величину обязательств в связи с ежегодными отпусками, опираясь на результаты актуарной оценки, проведенной внешним консультантом. Комиссия отметила, что, как указал в своем докладе внешний консультант, ООН-Хабитат просила его провести актуарную оценку обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку, по выплате пособий на репатриацию и компенсации с связи с ежегодными отпусками для целей представления по ним отчетности в соответствии со стандартом 25 Международных стандартов учета в государственном секторе.

84. Комиссия изучила доклад по итогам актуарной оценки для выявления случаев, в которых суммы обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку, по выплате субсидий на репатриацию и по выплате компенсации в связи с ежегодными отпусками были определены актуарием. Что касается обязательств в связи с ежегодными отпусками, то в докладе по итогам актуарной оценки были подробно изложены следующие предположения:

a) право на ежегодный отпуск позволяет сотрудникам делать перерывы в работе с полным сохранением содержания по личным причинам и для целей укрепления здоровья, отдыха и развлечения. По прекращении службы сотрудникам, накопившим неиспользованный ежегодный отпуск, будет выплачена компенсация за каждый день неиспользованного отпуска в количестве не более 60 дней. Эта выплата называется «компенсацией в связи с ежегодным отпуском»;

b) прогнозирование остатка ежегодного отпуска: согласно сделанному предположению, остаток ежегодного отпуска по прекращении сотрудником службы будет равен текущему остатку его ежегодного отпуска по состоянию на 1 января 2010 года плюс дополнительные дни заработанного, но не взятого ежегодного отпуска после 1 января 2010 года;

c) оценка величины обязательств была произведена с использованием 6-процентной дисконтной ставки по состоянию на 31 декабря 2009 года.

85. Что касается изменения метода оценки величины обязательств в связи с ежегодными отпусками, то в его оправдание ООН-Хабитат сослалась на стандарт 25 МСУГС, хотя в самих финансовых ведомостях нет ни одного упоминания МСУГС. ООН-Хабитат считает, что это изменение позволяет улучшить финансовую информацию и, удовлетворяя требованиям стандартов учета системы Организации Объединенных Наций, является шагом в направлении полного перехода на МСУГС.

86. Комиссия приняла этот факт во внимание и проверила, будет ли этот новый метод оценки согласовываться с МСУГС, когда они станут полностью применимы к ООН-Хабитат.

87. В стандарте 25 МСУГС проводится одно важное различие, а именно различие между краткосрочными и долгосрочными пособиями и льготами. ООН-Хабитат рассчитала величину обязательств в связи с ежегодными отпусками по методу актуарной оценки исходя из предположения о том, что ежегодный отпуск является долгосрочной льготой.

88. В стандарте 25 МСУГС краткосрочные пособия и льготы работников определяются как пособия и льготы (помимо выходных пособий), срок выплаты или предоставления которых в полном объеме наступает в течение 12 месяцев по окончании периода, в котором работники оказывали соответствующие услуги. Кроме того, в пункте 11 стандарта 25 МСУГС приводятся примеры тех позиций, которые относятся к категории краткосрочных пособий и льгот. Это, например, краткосрочное отсутствие на работе с сохранением содержания (например, ежегодный отпуск и оплачиваемые больничные дни), когда такое отсутствие, как ожидается, будет иметь место в течение 12 месяцев после периода, в котором работники оказывали соответствующие услуги. Тот факт, что работники, как предусмотрено в правилах о персонале Организации Объединенных Наций, могут накапливать неиспользованные дни отпуска, перенося их из одного периода в следующий, сам по себе не означает, что ежегодный отпуск относится к категории долгосрочных пособий и льгот, равно как не означает этого и тот факт, что работники имеют право на денежную выплату в порядке компенсации за неиспользованные дни отпуска по прекращении службы. Эти случаи оговорены в стандарте 25 МСУГС (пункты 14–19), где они отнесены к категории краткосрочных пособий и льгот.

89. Кроме того, в пункте 12 стандарта 25 МСУГС сказано, что учет краткосрочных пособий и льгот работников обычно прост, поскольку для оценки величины обязательства или расходов не требуется использовать актуарные предположения и нет вероятности возникновения какой-либо актуарной прибыли или убытка. Кроме того, оцененная величина обязательств по предоставлению краткосрочных пособий и льгот работников не дисконтируется.

90. Поэтому Комиссия считает, что расчет обязательств в связи с ежегодными отпусками в сумме 1,97 млн. долл. США, произведенный по методу актуарной оценки, не согласуется со стандартом 25 МСУГС, поскольку a) в этой сумме учтены дни, которые будут накоплены в будущем, и b) она является дисконтированной величиной.

91. **Комиссия рекомендует ООН-Хабитат по возможности пересмотреть правила оценки величины обязательств в связи с отпусками при переходе на МСУГС.**

9. Составление бюджета и управление, ориентированные на результаты

92. Ориентированное на результаты бюджетирование представляет собой процесс составления бюджета по программам, при котором a) составление программ осуществляется на основе комплекса заранее определенных целей и ожидаемых результатов, b) ожидаемые результаты вытекают из мероприятий и связаны с ними и c) мерилом фактических результатов работы выступают цели и показатели достижения результатов. В его основе лежит логическая схема, призванная обеспечить, чтобы ожидаемые результаты были конкретными, поддавались количественной оценке, были достижимыми, реалистичными и привязанными к срокам.

93. Комиссия проанализировала бюджет по программам ООН-Хабитат на двухгодичный период 2008–2009 годов с позиций ориентированного на результаты бюджетирования.

94. Структура бюджета по программам соответствует логической схеме, изложенной в бюллетене Генерального секретаря о положениях и правилах, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки (ST/SGB/2000/8). Эта схема охватывает цели, ожидаемые результаты, показатели достижения результатов и внешние факторы.

95. Хотя с формальной точки зрения упомянутая логическая схема была соблюдена, Комиссия заключила, что проверить некоторые из упомянутых достижений не представлялось возможным. Не все указанные в докладе об исполнении бюджета цифры подтверждались соответствующими документами и не вся подтверждающая документация имелась в централизованном порядке в базе данных.

96. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии обеспечить подтверждение всех показателей достижения результатов соответствующей документацией.**

10. Управление казначейской деятельностью

97. Комиссия проверила финансовое управление в Региональном отделении ООН-Хабитат для Латинской Америки и Карибского бассейна в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

Полномочия на распоряжение денежной наличностью

98. Чеки на мелкие суммы наличными выставлялись, инкассировались и депонировались официальным водителем. Это делалось из соображений безопасности, хотя официальный водитель не являлся уполномоченным сотрудником, ответственным за хранение мелкой денежной наличности. Это противоречило финансовому правилу 104.8 (a), в котором предусмотрено, что авансы мелких сумм наличными могут получаться только уполномоченными должностными лицами.

99. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии обеспечить соблюдение финансового правила 104.8 (a) в отношении операций с мелкими суммами наличными.**

Лица с правом банковской подписи

100. Финансовым правилом 104.5 предусмотрено, что право банковской подписи с вытекающими из него полномочиями и ответственностью предоставляется на персональной основе и не может быть делегировано.

101. Для подтверждения подписей на чеках Комиссия запросила у банка образцы таких подписей. Банк не смог представить официальный документ, подтверждающий подписи сотрудников Отделения, имеющих право подписи.

102. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии обеспечить систематическое получение от банков обновляемого перечня лиц, имеющих право совместной подписи чеков.**

11. Управление закупочной деятельностью и контрактами

Делегирование полномочий

103. Услуги в области управления закупочной деятельностью и контрактами предоставляются от имени ООН-Хабитат Секцией закупок, поездок и перевозок Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби.

104. В финансовом положении 5.12 предусмотрено, что закупочная деятельность охватывает все действия, необходимые для приобретения — путем покупки или аренды — имущества, включая движимое и недвижимое имущество, и услуг, включая работы. Закупочная деятельность включает определение потребности, определение конкретных требований для удовлетворения этой потребности, определение круга потенциальных поставщиков, распространение объявлений о принятии оферт и предложений, проведение оценки полученных оферт и предложений, заключение контрактов и выставление заказ-нарядов, контроль выполнения и соблюдения поставщиками предъявляемых требований, приемку и инспектирование поставленных продуктов, расчеты с поставщиками и пользование приобретенным имуществом или подрядными услугами.

105. В 2005 году Директору Отдела административного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби были делегированы полномочия на заключение контрактов и оформление заказов на товары и услуги. Впоследствии такие полномочия были делегированы некоторым сотрудникам Отдела закупок, причем в зависимости от класса занимаемой должности для них были установлены пороговые величины закупок. Эти пороговые величины расходов по делегированным полномочиям указаны в приложениях к документу о делегировании полномочий от 19 мая 2005 года. Их значения показаны в таблице II.3.

Таблица II.3
Пороговые величины расходов по делегированным полномочиям в области закупок

Должностные лица, которым могут быть делегированы полномочия	*Пороговые величины расходов по делегированным полномочиям в области закупок*
Директор/старший административный сотрудник, Д-1 и выше	Без ограничений: использование полномочий на сумму свыше 200 000 долл. США подлежит рассмотрению местным комитетом по контрактам
Старший сотрудник по закупкам, С-5	150 000 долл. США: использование полномочий на сумму свыше 150 000 долл. США подлежит утверждению Директором/старшим административным сотрудником, а использование полномочий на сумму свыше 200 000 долл. США подлежит рассмотрению местным комитетом по контрактам и утверждению Директором/старшим административным сотрудником
Сотрудник по закупкам, С-4	75 000 долл. США
Сотрудник по закупкам, С-3	50 000 долл. США
Младший сотрудник по закупкам, С-2	25 000 долл. США
Помощник по закупкам, О-5 и выше	7 500 долл. США

106. В двухгодичном периоде 2008–2009 годов два сотрудника оформили заказы на товары и услуги за счет средств ООН-Хабитат на суммы, превышающие утвержденные для их должностей пороговые величины. Общая стоимость этих десяти заказов составила 1,4 млн. долл. США.

107. В 2009 году в программном пакете ИМИС была реализована система контроля для автоматической проверки санкционированного порогового уровня при оформлении заказ-нарядов каждым сотрудником; вместе с тем в данной системе контроля не были должным образом учтены пороговые величины расходов, определенные в пересмотренных приложениях от 2005 года. В результате 29 сотрудников могли утверждать заказ-наряды на неограниченные суммы, а один сотрудник на должности уровня О-7 благодаря конфигурации системы располагал полномочиями на утверждение заказов на сумму до 70 000 долл. США. Вследствие этого семь заказов ООН-Хабитат были утверждены сотрудниками, которые теоретически не имели достаточных прав доступа для их утверждения.

108. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, чтобы вместе с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби периодически проверять закупочные параметры в ИМИС для обеспечения того, чтобы они отражали пороговые величины, определенные в документах о делегировании полномочий в области управления закупочной деятельностью и контрактами.**

База данных о поставщиках

109. Статьей 7.9.1 Руководства по закупкам Организации Объединенных Наций (пятое пересмотренное издание) предусмотрено, что заключению контракта с поставщиком предшествует его официальная регистрация в базе данных о поставщиках, как только закупочное подразделение удостоверится в том, что данный поставщик отвечает минимальным стандартным требованиям. В статье 7.9.1, в частности, говорится, что заключению контракта с поставщиком предшествует официальная регистрация поставщика на основании направленного поставщиком заполненного заявления о регистрации и что все исключения из этого правила делаются только на основании письменного решения Директора Отдела закупок Организации Объединенных Наций и в необходимых случаях после консультаций с комитетом по проверке поставщиков.

110. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, ООН-Хабитат и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) пользуются общей базой данных. Официальная регистрация поставщиков упрощает процесс закупок и делает его более безопасным, особенно тогда, когда распространение объявлений о принятии предложений производится на основании перечня отвечающих требованиям поставщиков.

111. На момент проведения ревизии в ИМИС было официально зарегистрировано всего 793 поставщика из в общей сложности 8105 поставщиков (менее 10 процентов). Кроме того, в 2009 году в результате использования пакетного метода обработки все включенные в базу данных поставщики без какой-либо предварительной проверки были указаны как действующие.

112. На момент проведения ревизии к 53 процентам поставщиков не обращались на протяжении более четырех лет. Включение их в категорию действующих может привести к тому, что обращение к ним окажется неуместным.

113. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии в сотрудничестве с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби обеспечить, чтобы:a) о заключения контракта поставщики проходили процедуру официальной регистрации в базе данных;b) включение поставщиков в категорию действующих производилось на индивидуальной основе;и c) база данных о поставщиках проверялась на предмет выявления недействующих поставщиков.**

База данных по управлению контрактами

114. ООН-Хабитат ведет централизованный учет контрактов на поставку товаров и услуг в базе данных Lotus Notes. Поскольку эта база данных не является частью ИМИС, ввод информации в нее производится вручную. Учитывая, что номер контракта не регистрируется в ИМИС, определить общую стоимость заказ-нарядов по контракту не представляется возможным из-за отсутствия автоматического указания в записи о закупке к какому контракту она относится.

115. Более того, управление базой данных можно дополнительно усовершенствовать. Не всегда указываются номера контрактов и сроки их действия, а суммы вводятся без указания того, в каких единицах они выражены — в местной валюте или в долларах США.

116. **Комиссия рекомендует ООН-Хабитат вместе с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби: a) добавить в систему ИМИС требуемое поле для указания номера соответствующего контракта при регистрации заказов на товары и услуги по этому контракту; и b) регулярно обновлять базу данных по управлению контрактами.**

12. Управление имуществом длительного пользования

117. Согласно административной инструкции ST/AI/2003/5 об управлении имуществом и инвентарном контроле, к имуществу длительного пользования относятся:

a) имущество или оборудование, оцениваемое в 1500 долл. США или более за единицу на момент приобретения и имеющее срок эксплуатации не менее пяти лет (например, генераторы, кухонное оборудование, основное имущество и автотранспортные средства);

b) особые предметы имущества, которые считаются привлекательными и которые можно легко вынести или вывезти из помещений, в которых они находятся, стоимость которых составляет 500 долл. США или более за единицу на момент приобретения и срок эксплуатации которых составляет не менее трех лет (например, компьютеры, камеры, телевизоры, факсимильные аппараты и магнитофоны);

c) комплектные предметы имущества (например, мебель и сборные рабочие места) независимо от их стоимости, но со сроком службы не менее пяти лет.

118. Как указано в примечании 15 к финансовым ведомостям, стоимость имущества длительного пользования по состоянию на 31 декабря 2009 года составила 9,6 млн. долл. США, что на 7,7 процента меньше балансового показателя в 10,4 млн. долл. США за предыдущий период.

119. На 31 декабря 2009 года величина корректировок, относящихся к предыдущим годам, составила 1,6 млн. долл. США. Комиссия была проинформирована о том, что такие корректировки представляют собой исправления учетных записей в системе инвентарного контроля по итогам инвентаризации наличного имущества в течение двухгодичного периода. Руководство сообщило Комиссии о том, что до 2008 года инвентарные данные заносились в таблицы Excel и были основаны на совокупной стоимости приобретенного имущества. В конце апреля 2008 года в порядке выполнения ранее вынесенных рекомендаций ревизоров (последняя из которых содержится в пункте 61 документа A/63/5/Add.8) была проведена инвентаризация наличных материальных ценностей. Впоследствии была произведена выверка учетных данных для приведения их в соответствие с результатами инвентаризации. В итоге ООН-Хабитат обнаружила, что в некоторых случаях выбытие имущества в течение ряда лет не учитывалось в сводных отчетах, на основе которых составлялись финансовые ведомости. В результате после тщательного подсчета ООН-Хабитат установила, что фактическая стоимость указанного в финансовых ведомостях имущества длительного пользования существенно меньше суммарных данных учета.

120. Комиссия просила представить подтверждающую документацию применительно к корректировкам, относящимся к предыдущим годам. ООН-Хабитат не смогла представить какие-либо перечни неучтенного выбытия имущества за период до 2008 года. Комиссия признает, что ООН-Хабитат сделала важный шаг, проведя инвентаризацию наличных материальных ценностей и приведя учетные данные в соответствие с результатами инвентаризации. Вместе с тем отсутствие подтверждающей документации не позволило Комиссии получить убедительные доказательства точности данных о величине корректировок, относящихся к предыдущим годам, которые указаны в финансовых ведомостях, и, как следствие этого, о стоимости имущества длительного пользования ООН-Хабитат.

121. В соответствии с предыдущими рекомендациями Комиссии ООН-Хабитат внедрила в рассматриваемом двухгодичном периоде систему управления закупками и запасами. Данная система («Хардкат»), призванная улучшить управление имуществом и инвентарный учет, на дату проведения ревизии предназначалась исключительно для учета имущества длительного пользования и управления им в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби. При этом Комиссия учитывает, что этой системой планируется охватить еще целый ряд отделений (уже закуплено 26 лицензий).

122. Медленное внедрение системы управления закупками и запасами во всех периферийных отделениях и отделениях связи пагубно сказывается на результативности управления имуществом.

123. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии распространить действие системы управления закупками и запасами на отделения связи и периферийные отделения.**

13. Информационные технологии

Составление финансовых ведомостей

124. В своем предыдущем докладе (A/63/5/Add.8, пункты 81–87) Комиссия отметила, что в процедуре составления финансовых ведомостей имеются недостатки.

125. Система управления счетами в ИМИС не предусматривает подготовку финансовых ведомостей ООН-Хабитат в автоматическом режиме. Для устранения этого недостатка в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби применялся специальный модуль «Кристал», с помощью которого можно извлекать из баланса информацию, требуемую для составления финансовых ведомостей, в частности информацию о предварительном балансе счетов по каждому фонду.

126. После извлечения данных системой «Кристал» бухгалтерская служба Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби переносила их в таблицы. Для получения всего массива данных, требуемых для проведения анализа финансовых ведомостей (сальдо бухгалтерской книги, остаток средств, разбивка поступлений и расходов, обязательства и взносы) бухгалтерская служба производила с помощью системы «Кристал» несколько различных операций по извлечению данных. Затем служба перерабатывала экспортированные из системы «Кристал» данные таким образом, чтобы их можно было корректно отформатировать для финансовых ведомостей.

127. Использование этой системы связано с проблемой сроков и опасностью возникновения ошибок при выполнении операций вручную. Составление финансовых ведомостей на основе данных, извлеченных из бухгалтерской системы, включало четыре операции, две из которых не были автоматизированы.

128. О таком недостаточном уровне автоматизации свидетельствует также необходимость вручную экспортировать и перерабатывать данные балансовых счетов, регистрируемые по номеру счета в соответствии с планом счетов ИМИС, в таблицы финансовых ведомостей, в которых данные сгруппированы по виду операций.

129. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии рассмотреть пути сведения к минимуму производимых вручную операций в ходе подготовки финансовых ведомостей (см. A/63/5/Add.8, пункт 87).

130. В ходе проведенной в 2009 году промежуточной проверки Комиссия дополнительно уточнила свою рекомендацию, включив в нее обращенные к ООН-Хабитат просьбы:

a) уменьшить число производимых вручную операций с исходными данными, например путем непосредственного использования в системе «Кристал» удовлетворяющего требованиям формата отчета;

b) дополнить существующую процедуру подробным объяснением всех производимых вручную операций с данными в таблицах Excel и описанием необходимых процедур проверки данных в различных таблицах;

c) составить пособие, которое бы содержало точное описание счетов, данные которых указываются в различных строках финансовых ведомостей, и порядок отнесения остатков средств на счетах кредиторов и дебиторов к активам и пассивам.

131. Комиссия отметила, что в настоящее время для автоматической подготовки финансовых ведомостей после обработки исходных данных таблиц Excel, извлеченных с помощью системы «Кристал», применяется новый инструмент на базе Microsoft Access. Вместе с тем все еще необходимо производить несколько операций вручную для изменения расположения некоторых строк ведомостей и учета элементов, не прошедших обработку в ИМИС.

132. Кроме того, выпущен проект руководства по составлению финансовых ведомостей; в то же время описание предусмотренных в этом документе мер контроля и проверки не является достаточно подробным для того, чтобы их могли должным образом применять третьи стороны.

133. **Комиссия рекомендует ООН-Хабитат вместе с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби: a) запрограммировать предусмотренный в Microsoft Access инструмент составления финансовых ведомостей таким образом, чтобы исключить необходимость осуществления каких-либо остаточных операций вручную; и b) уточнить описание мер проверки и контроля.**

Учет первичных платежных документов

134. Учет первичных платежных документов предполагает непосредственное осуществление вручную записей на счетах общей бухгалтерской книги. В этом смысле он связан с опасностью мошенничества или ненадлежащего использования систем, что может привести к возникновению искажений или ошибок в финансовых ведомостях. Осуществление таких записей должно тщательно контролироваться и проверяться, а права доступа к подобным операциям следует ограничивать.

135. Комиссия отметила, что 27 процентов записей в общей бухгалтерской книге по разделу поступлений и 4 процента записей по разделу расходов были произведены на основе первичных платежных документов. Это было преимущественно обусловлено ограниченными возможностями ИМИС. Кроме того, не менее 74 сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби имели допуск для регистрации первичных платежных документов в ИМИС, и 18 из 62 сотрудников Секции счетов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби имели полномочия на их утверждение. Комиссия считает, что как количество записей для учета первичных платежных документов, так и число сотрудников, уполномоченных производить такие записи, значительно повышает опасность возникновения ошибок или мошенничества.

136. Кроме того, Комиссия выяснила, что проверка учета первичных платежных документов производится недостаточно часто.

137. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии на основе координации с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби: a) воспользоваться предстоящим внедрением новой системы общеорганизационного планирования ресурсов для отказа от практики учета первичных платежных документов; и b) укрепить внутренний контроль за уче-**

том первичных платежных документов и правами доступа для осуществления соответствующих учетных записей.

14. Внутренняя ревизия

138. По состоянию на 31 декабря 2009 года штат УСВН, отвечающего за проверку Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, ЮНЕП и ООН-Хабитат, состоял из двух ревизоров и одного помощника ревизора. Показатель доли вакантных должностей составил 40 процентов.

139. В 2008 и 2009 годах УСВН провело пять миссий для проверки ООН-Хабитат, по итогам которых было подготовлено три заключительных доклада. За этот же период одна миссия была заменена, две миссии были отменены из-за нехватки персонала и одна миссия находится на завершающей стадии.

140. **Комиссия рекомендует УСВН повысить показатель выполнения запланированных проверок ООН-Хабитат.**

141. УСВН провело проверку финансового управления в ООН-Хабитат, в результате которой было выявлено отсутствие плана контроля и проверки достижения поставленных ООН-Хабитат целей в течение двухгодичного периода.

142. В результате проверки деятельности по линии Целевого фонда по водоснабжению и санитарии в ООН-Хабитат УСВН пришло к выводу, что централизация не обеспечивает адекватный учет оперативных потребностей в местах реализации проектов и повышает риск возникновения задержек в осуществлении мероприятий, что вызывает снижение заинтересованности со стороны основных местных партнеров. Хотя проектная деятельность позволила улучшить положение с водоснабжением и санитарией, необходимо укрепить систему контроля и поддержки осуществляемых на местах проектов.

143. Комиссия также приняла к сведению отчет УСВН о проведенной в ходе ее проверок оценке риска.

C. Информация, сообщаемая руководством

1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

144. Администрация проинформировала Комиссию о том, что в соответствии с финансовым правилом 106.8 в двухгодичном периоде 2008–2009 годов были списаны недостающая денежная наличность и дебиторская задолженность на сумму 1809 долл. США. В соответствии с правилом 106.9 было списано недостающее имущество стоимостью 30 925 долл. США.

2. Выплаты ex gratia

145. В соответствии с требованием правила 105.12 администрация сообщила о том, что в отчетном периоде выплаты ex gratia не производились.

3. Случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества

146. В соответствии с пунктом 6(c)(i) приложения к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций Комиссия рассмотрела случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества, имевшие место в рассматриваемом двухгодичном периоде, сообщения о которых были получены ООН-Хабитат.

Фонд здравоохранения и водоснабжения

147. В 2007 году ООН-Хабитат заключила на шесть месяцев соглашение с неправительственной организацией, которой предполагалось предоставить средства на сумму 208 990 долл. США. По условиям соглашения, при его подписании данной организации был выплачен аванс в размере 41 798 долл. США. Второй платеж не был произведен из-за отсутствия доказательств реальной деятельности и неполноты некоторых документов. ООН-Хабитат выяснила, что запланированная работа не была проделана. ООН-Хабитат потребовала провести независимую проверку организации-бенефициара и попросила УСВН провести необходимые расследования в 2008 году. В мае 2010 года расследования были завершены, и по их итогам готовился доклад. Все выплаты были приостановлены. Кроме того, ООН-Хабитат подготовила пособие по порядку отбора партнеров и приняла меры для исправления положения в целях укрепления внутреннего контроля.

Сверхурочная работа

148. Одному из сотрудников ООН-Хабитат была оплачена сверхурочная работа в период 2007–2009 годов, которую он фактически не выполнял. На момент проведения Комиссией проверки ожидалось получение выводов УСВН по установлению масштабов мошенничества и необходимым мерам. Данный случай свидетельствует о недостатке в работе административного отдела, в результате которого ООН-Хабитат на основании фальшивого заявления была вынуждена оплатить сверхурочную работу сверх установленной месячной нормы. Сумма выплат указанному сотруднику за сверхурочную работу в период с апреля 2007 года по май 2009 года составила 24 413 долл. США.

149. Комиссия приняла к сведению, что ООН-Хабитат напомнила всем удостоверяющим и утверждающим сотрудникам организации об их обязанности проявлять бдительность в отношении применения правил, регламентирующих сверхурочную работу.

D. Выражение признательности

150. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю и сотрудникам Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за оказанные ими членам Комиссии содействие и помощь.

(*Подпись*) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

(*Подпись*) Дидье **Миго**
Первый председатель Счетной палаты Франции
(Главный ревизор)

(*Подпись*) **Лю** Цзяи
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2010 года

Приложение

Ход выполнения рекомендаций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года[1]

	Резюме рекомендации	*Пункт, в котором содержится рекомендация*	*Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация*	*Выполнено*	*В процессе выполнения*	*Не выполнено*	*Утратило актуальность*
1.	Провести инвентаризацию расходуемого имущества по состоянию на конец двухгодичного периода и производить его учет и включать информацию о нем в отчетность в соответствии с пунктом 49(iv) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций	18	2004–2005 годы			X	
2.	Регулярно следить за объемом ликвидных средств во избежание любых возможных задержек в осуществлении проектов	34	2006–2007 годы	X			
3.	Выделять средства непосредственно на финансирование обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и медицинским страхованием после выхода в отставку	45	2006–2007 годы		X		
4.	Указывать в финансовых ведомостях поступающие из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы и соответствующие расходы	51	2006–2007 годы	X			
5.	Создать совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби рабочую группу по одновременному внедрению МСУГС и системы общеорганизационного планирования ресурсов	56	2006–2007 годы	X			
6.	Обосновывать суммы, относящиеся к имуществу длительного пользования, и сверять их с показателями стоимости, определенными в ходе инвентарных описей	61	2006–2007 годы	X			
7.	Продолжать принимать меры для достижения гендерного баланса на должностях категории специалистов	65	2006–2007 годы	X			
8.	Предпринять все возможные усилия, с тем чтобы добиться более широкой географической представленности сотрудников категории специалистов в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций	67	2006–2007 годы	X			

[1] См. A/63/5/Add.8.

	Резюме рекомендации	*Пункт, в котором содержится рекомендация*	*Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация*	*Выполнено*	*В процессе выполнения*	*Не выполнено*	*Утратило актуальность*
9.	Привести личные дела в порядок и на регулярной основе пополнять их данными о профессиональной квалификации и формами ежегодно проводимой служебной аттестации по всему персоналу	70	2006–2007 годы	X			
10.	Сотрудничать с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в деле составления годового плана учебной подготовки своего персонала	73	2006–2007 годы		X		
11.	Обеспечить соблюдение положения в отношении контрактов с консультантами и контрактов на обслуживание	78	2006–2007 годы	X			
12.	Обеспечить, чтобы региональные отделения ООН-Хабитат подготовили формы для оценки исполнения работ по контрактам с консультантами и контрактам на обслуживание	80	2006–2007 годы	X			
13.	Рассмотреть пути сведения к минимуму производимых вручную операций в ходе подготовки финансовых ведомостей	87	2006–2007 годы		X		
14.	Обеспечить, чтобы Региональное отделение ООН-Хабитат для Азии и Тихого океана занялось формированием и осуществлением пакета новых проектов в странах, в которых деятельность ООН-Хабитат носит эпизодический характер	90	2006–2007 годы	X			
15.	Обеспечить, чтобы Региональное отделение для Азии и Тихого океана продолжало совершенствовать процесс подготовки проектов, с тем чтобы как можно точнее определять потенциальные трудности практического характера и устанавливать приемлемые сроки осуществления	95	2006–2007 годы	X			
16.	Обеспечить, чтобы Региональное отделение для Азии и Тихого океана представляло отчеты об оперативных проверках с периодичностью, установленной в соглашениях о финансировании проектов	98	2006–2007 годы	X			
17.	a) Надлежащим образом завершить осуществление проекта в Афганистане стоимостью в 7 млн. долл. США и b) принять необходимые меры к тому, чтобы все финансовые средства использовались на нужды конкретных проектов и в соответствии с намерением доноров	104	2006–2007 годы	X			
	Общее число рекомендаций	**17**		**13**	**3**	**1**	
	В процентах	**100**		**76**	**18**	**6**	

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

31 марта 2010 года

Финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил Организации Объединенных Наций.

Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся ООН-Хабитат на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости ООН-Хабитат, пронумерованные I–VIII, включая отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность, составлены правильно.

(*Подпись*) Дэвид Г. **Хастие**
Главный финансовый сотрудник
Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

Глава IV

Финансовый доклад администрации за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

A. Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим препроводить финансовый доклад и финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в том числе отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года. Финансовые ведомости включают восемь ведомостей, а также четыре таблицы и примечания к финансовым ведомостям. Эти ведомости были препровождены Комиссии ревизоров 31 марта 2010 года.

2. В финансовых ведомостях в надлежащих случаях приводятся сопоставимые данные за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

3. В соответствии с требованиями отчетности Секретариата Организации Объединенных Наций:

a) взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям не производится;

b) суммы дебиторской задолженности и кредиторской задолженности указываются до взаимозачета;

c) начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы, включая обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку и выплатой компенсации за неиспользованный отпуск, отражаются на счетах в качестве обязательств.

4. Финансовые ведомости и таблицы, а также примечания к ним являются составной частью финансового доклада.

B. Обзор финансового положения

5. В ведомостях I–III отражено общее финансовое положение ООН-Хабитат в двухгодичных периодах, закончившихся, соответственно, 31 декабря 2009 года и 31 декабря 2007 года.

6. Объем поступлений ООН-Хабитат в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2009 года, увеличился на 21,6 млн. долл. США (7,5 процента) и достиг 311,6 млн. долл. США.

7. Расходы за тот же двухгодичный период увеличились на 45,9 млн. долл. США (18,4 процента) и составили 296,4 млн. долл. США.

8. Чистое превышение поступлений над расходами до корректировок сократилось на 24,3 млн. долл. США (61,5 процента) до 15,2 млн. долл. США.

9. Объем денежной наличности, включая средства денежного пула, по состоянию на 31 декабря 2009 года увеличился на 35,5 млн. долл. США (20,4 процента) до 209,6 млн. долл. США.

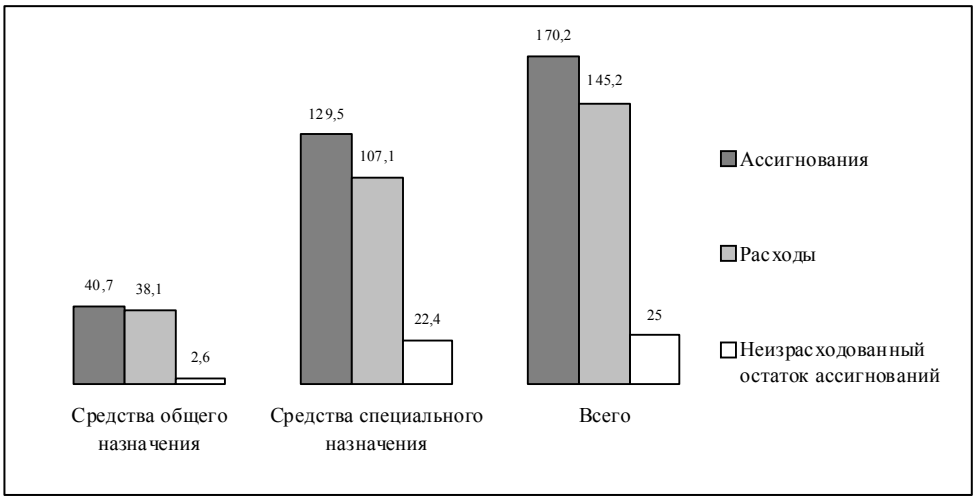
C. Деятельность Фонда

10. Совет управляющих в своей резолюции 21/1 от 20 апреля 2007 года утвердил на двухгодичный период 2008–2009 годов бюджет в объеме 32 795 100 долл. США для покрытия расходов общего назначения и одобрил бюджет для покрытия расходов специального назначения в объеме 72 933 500 долл. США. Совет также уполномочил Директора-исполнителя при наличии ресурсов принимать дополнительные обязательства на сумму до 15 млн. долл. США для выполнения пересмотренной программы работы и бюджета, включая среднесрочный стратегический и организационный план, за счет средств общего назначения, а также за счет любых дополнительных средств специального назначения. Совет далее уполномочил Директора-исполнителя корректировать — в случае возникновения отрицательного или положительного сальдо — объем ассигнований на деятельность по программам для приведения его в соответствие с фактическим объемом поступлений.

11. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, в ООН-Хабитат поступили объявленные взносы на деятельность ее Фонда в размере 125,3 млн. долл. США, что на 8,1 процента меньше соответствующего показателя в размере 136,3 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

12. Сумма расходов на деятельность Фонда до вычета расходов на вспомогательное обслуживание по программам составила 145,2 млн. долл. США и не превысила объем бюджетных ассигнований в размере 170,2 млн. долл. США, утвержденных Директором-исполнителем, как об этом говорится в пункте 10 выше. На диаграмме IV.I представлены показатели ассигнований и расходов на деятельность Фонда за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

Диаграмма IV.I
Деятельность Фонда: ассигнования и расходы
(В млн. долл. США)

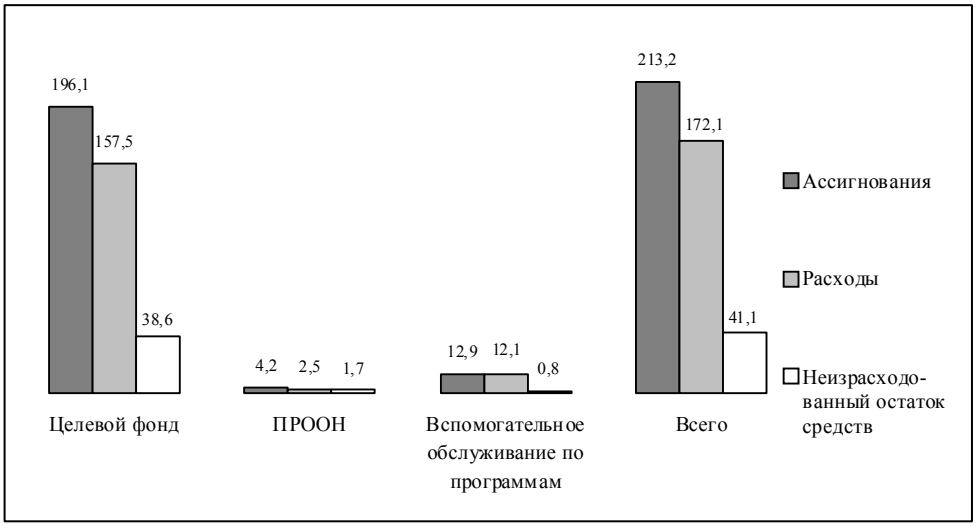


D. Деятельность в области технического сотрудничества

13. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, в ООН-Хабитат поступили объявленные взносы на деятельность в области технического сотрудничества в размере 173,0 млн. долл. США, что на 42,3 процента больше соответствующего показателя в размере 121,6 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. На цели осуществления проектов, финансируемых Программой развития Организации Объединенных Наций, была получена дополнительная сумма в размере 2,4 млн. долл. США.

14. Объем расходов до вычета расходов на вспомогательное обслуживание по программам составил 172,1 млн. долл. США и не превысил бюджетных ассигнований в размере 213,2 млн. долл. США, утвержденных Директором-исполнителем. На диаграмме IV.II представлены показатели ассигнований и расходов на деятельность в области технического сотрудничества за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

Диаграмма IV.II
Деятельность в области технического сотрудничества: ассигнования и расходы
(В млн. долл. США)



E. Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию

15. Начиная с 31 декабря 2007 года ООН-Хабитат начисляет обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, к которым относятся обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку и выплате компенсации за неиспользованный отпуск и пособий в связи с репатриацией, в полном объеме. С июля 2002 года ООН-Хабитат осуществляет начисление сумм на выплату пособия в связи с репатриацией в размере 8 процентов от суммы чистого оклада, однако никаких начислений в счет выплат по плану медицинского страхования после выхода в отставку и компенсации за неиспользованный отпуск не производилось, поскольку, как правило, такие выплаты учитываются на счетах по мере их осуществления.

16. Суммы, начисленные по состоянию на 31 декабря 2009 года, были скорректированы на величину текущих обязательств на 31 декабря 2009 года, указанную в актуарном исследовании, проведенном фирмой-консультантом, привлеченной от имени ООН-Хабитат Секретариатом Организации Объединенных Наций. В результате включения всей суммы таких обязательств в финансовые ведомости по состоянию на 31 декабря 2009 года в ведомостях I и II в строке «Общая сумма резервов и остатков средств» показана сумма не предусмотренных в бюджете расходов в размере 10,1 млн. долл. США. Подробная информация об этом приводится в ведомости VIII и в примечании 13 к финансовым ведомостям.

F. Регулярный бюджет

17. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, в ООН-Хабитат поступили ассигнования в размере 22,4 млн. долл. США из Общего фонда Организации Объединенных Наций и дополнительная сумма в размере 1,9 млн. долл. США со Счета развития. Как показано в примечании 16, за указанный двухгодичный период из средств, поступивших из Общего фонда Организации Объединенных Наций, было израсходовано 22,9 млн. долл. США, а из средств Счета развития — еще 1,1 млн. долл. США, тогда как за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, было израсходовано, соответственно, 20,6 млн. долл. США и 0,3 млн. долл. США.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

Ведомость I
Сводная информация по всем фондам: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Фонд (ведомость IV)*	*Техническое сотрудничество (ведомость V1)*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
						2009 год	*2007 год*
Поступления							
Добровольные взносы	Таблицы 5.2 и 7.2	125 292	173 007	–	–	298 299	257 963
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	Примечание 2, подпункты (k)(ii) и (s)(iii)	–	2 368	–	–	2 368	18 950
Поступления по линии предоставленных услуг		17	200	–	(61)	156	71
Процентные поступления		6 721	3 603	–	–	10 324	12 757
Разное	Примечание 3	427	31	–	–	458	248
Общая сумма поступлений		**132 457**	**179 209**	**–**	**(61)**	**311 605**	**289 989**
Общая сумма расходов	**Таблицы 5.1 и 7.1**	**135 801**	**160 617**	**–**	**(61)**	**296 357**	**250 409**
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		(3 344)	18 592	–	–	15 248	39 580
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы		–	–	86	–	86	(8 076)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	(178)	(108)	–	–	(286)	503
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		**(3 522)**	**18 484**	**86**	**–**	**15 048**	**32 007**

	Ссылка	*Фонд (ведомость IV)*	*Техническое сотрудничество (ведомость V1)*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
						2009 год	*2007 год*
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2, подпункт (k)(viii)	906	1 073	–	–	1 979	561
Переводы из резервов (в резервы)	Примечание 2, подпункты (o) и (p)	(4 732)	(7 794)	221	–	(12 305)	(303)
Суммы, зачтенные государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(79)	(300)	–	–	(379)	(944)
Остатки средств на начало периода		85 799	36 423	(10 452)	–	111 770	80 449
Остатки средств на конец периода	**Примечание 14**	**78 372**	**47 886**	**(10 145)**	**–**	**116 113**	**111 770**
Резервы на начало периода		3 184	1 802	–	–	4 986	4 683
Переводы в резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p)	4 732	7 794	2	–	12 528	303
Резервы на конец периода	**Примечание 14**	**7 916**	**9 596**	**2**	**–**	**17 514**	**4 986**
Общая сумма резервов и остатков средств	**Примечание 14**	**86 288**	**57 482**	**(10 143)**	**–**	**133 627**	**116 756**

Ведомость II
Сводная информация по всем фондам: активы, пассивы, резервы и остатки средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Фонд (ведомость V)*	*Техническое сотрудничество (ведомость VII)*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
						2009 год	*2007 год*
Активы							
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	928	960	–	–	1 888	22 858
Денежный пул	Примечание 6	135 949	71 777	–	–	207 726	151 301
Дебиторская задолженность:							
Добровольные взносы	Таблица 5.2	1 795	–	–	–	1 795	2 265
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	14 817	10 063	2 706	–	27 586	73 015
Прочее	Примечание 8	1 308	1 575	–	–	2 883	3 734
Остатки средств, относящиеся к проектам, финансируемым донорами	Примечание 9	–	7 672	–	–	7 672	11 220
Прочие активы	Примечание 10	236	250	–	–	486	1 799
Общая сумма активов		**155 033**	**92 297**	**2 706**	**–**	**250 036**	**266 192**
Пассивы							
Платежи и взносы, полученные авансом	Таблица 5.2	10	–	–	–	10	10
Непогашенные обязательства	Примечание 11	44 038	27 181	–	–	71 219	58 879
Кредиторская задолженность:							
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	23 415	4 750	–	–	28 165	73 370
Прочее	Примечание 12	1 282	2 884	–	–	4 166	4 957
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Примечание 13	–	–	12 849	–	12 849	12 220
Общая сумма пассивов		**68 745**	**34 815**	**12 849**	**–**	**116 409**	**149 436**

	Ссылка	*Фонд (ведомость V)*	*Техническое сотрудничество (ведомость VII)*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
						2009 год	*2007 год*
Резервы и остатки средств							
Резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p), и примечание 14	7 916	9 596	2	–	17 514	4 986
Остаток средств	Примечание 2, подпункт (q), и примечание 14	78 372	47 886	(10 145)	–	116 113	111 770
Общая сумма резервов и остатков средств		**86 288**	**57 482**	**(10 143)**	**–**	**133 627**	**116 756**
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		**155 033**	**92 297**	**2 706**	**–**	**250 036**	**266 192**

Ведомость III
Сводная информация по всем фондам: движение денежной наличности

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

					Всего за период	
	Ссылка	*Фонд*	*Техническое сотрудничество*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию*	*2009 год*	*2007 год*
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью						
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		(3 522)	18 484	86	15 048	32 007
Уменьшение/(увеличение)						
объема взносов к получению		470	–	–	470	(2 131)
объема прочей дебиторской задолженности		77	774	–	851	(333)
объема прочих активов		1 053	260	–	1 313	1 452
объема остатков средств по межфондовым операциям к получению		4 451	41 916	(938)	45 429	(9 424)
объема остатков средств, относящихся к проектам, финансируемым донорами		–	3 548	–	3 548	6 830
Уменьшение/(увеличение)				–		
объема взносов и платежей, полученных авансом		–	–	–	–	(16)
объема непогашенных обязательств		11 268	1 072	–	12 340	(606)
объема кредиторской задолженности		(149)	(642)	–	(791)	1 054
объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате		(8 130)	(37 075)	–	(45 205)	7 958
объема выплат при прекращении службы и после выхода на пенсию		–	–	629	629	8 712
Минус: процентные поступления		(6 721)	(3 603)	–	(10 324)	(12 757)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		**(1 203)**	**24 734**	**(223)**	**23 308**	**32 746**

	Ссылка	Фонд	Техническое сотрудничество	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего за период 2009 год	Всего за период 2007 год
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью						
(Увеличение) уменьшение объема денежного пула		(27 298)	(29 127)	–	(56 425)	(47 261)
Плюс: процентные поступления		6 721	3 603	–	10 324	12 757
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		**(20 577)**	**(25 524)**	**–**	**(46 101)**	**(34 504)**
Движение денежной наличности в связи с финансированием						
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание		906	1 073	–	1 979	561
Суммы, зачтенные государствам-членам		(79)	(300)	–	(379)	(944)
Переводы в резервы		–	–	223	223	–
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием		**827**	**773**	**223**	**1 823**	**(383)**
Чистое уменьшение объема денежной наличности и срочных вкладов		(20 953)	(17)	–	(20 970)	(2 141)
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода		21 881	977	–	22 858	24 999
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	**Примечание 6**	**928**	**960**	**–**	**1 888**	**22 858**

Ведомость IV
Деятельность Фонда: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Фонд для населенных пунктов*	*Целевой фонд по водоснабжению и санитарии*	*Целевой фонд для Палестины*	*Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе*	*Вспомогательное обслуживание по программам*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
								2009 год	*2007 год*
Поступления									
Добровольные взносы	Таблица 5.2	83 227	39 068	2 247	750	–	–	125 292	136 341
Поступления по линии предоставленных услуг		–	–	–	–	9 366	(9 349)	17	–
Процентные поступления		3 919	2 117	163	166	356	–	6 721	7 373
Разное	Примечание 3	423	4	–	–	–	–	427	127
Общая сумма поступлений		**87 569**	**41 189**	**2 410**	**916**	**9 722**	**(9 349)**	**132 457**	**143 841**
Общая сумма расходов	**Таблица 5.1**	**88 515**	**46 228**	**4 969**	**158**	**5 280**	**(9 349)**	**135 801**	**94 675**
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		(946)	(5 039)	(2 559)	758	4 442	–	(3 344)	49 166
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	(1 673)	844	(3)	–	654	–	(178)	(62)
Чистое превышение поступлений над расходами		**(2 619)**	**(4 195)**	**(2 562)**	**758**	**5 096**	**–**	**(3 522)**	**49 104**
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2, подпункт (k)(viii)	904	–	–	–	2	–	906	337
Переводы в резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p)	(860)	(3 404)	(249)	(12)	(207)	–	(4 732)	(303)
Суммы, зачтенные государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(79)	–	–	–	–	–	(79)	(85)
Остатки средств на начало периода		52 687	24 330	2 898	2 880	3 004	–	85 799	36 746
Остатки средств на конец периода		**50 033**	**16 731**	**87**	**3 626**	**7 895**	**–**	**78 372**	**85 799**

	Ссылка	*Фонд для населенных пунктов*	*Целевой фонд по водоснабжению и санитарии*	*Целевой фонд для Палестины*	*Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе*	*Вспомогательное обслуживание по программам*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
								2009 год	*2007 год*
Резервы на начало периода		2 419	–	–	–	765	–	3 184	2 881
Переводы в резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p)	860	3 404	249	12	207	–	4 732	303
Резервы на конец периода		**3 279**	**3 404**	**249**	**12**	**972**	**–**	**7 916**	**3 184**
Общая сумма резервов и остатков средств		**53 312**	**20 135**	**336**	**3 638**	**8 867**	**–**	**86 288**	**88 983**

Ведомость V
Деятельность Фонда: активы, пассивы, резервы и остатки средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Фонд для населенных пунктов*	*Целевой фонд по водоснабжению и санитарии*	*Целевой фонд для Палестины*	*Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе*	*Вспомогательное обслуживание по программам*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
								2009 год	*2007 год*
Активы									
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	928	–	–	–	–	–	928	21 881
Денежный пул	Примечание 6	80 493	40 886	3 304	3 289	7 977	–	135 949	108 651
Дебиторская задолженность:									
Добровольные взносы	Таблица 5.2	1 795	–	–	–	–	–	1 795	2 265
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	8 169	4 997	372	422	857	–	14 817	19 268
Прочее	Примечание 8	991	259	14	1	43	–	1 308	1 385
Прочие активы	Примечание 10	170	39	–	–	27	–	236	1 289
Общая сумма активов		**92 546**	**46 181**	**3 690**	**3 712**	**8 904**	**–**	**155 033**	**154 739**
Пассивы									
Платежи и взносы, полученные авансом	Таблица 5.2	10	–	–	–	–	–	10	10
Непогашенные обязательства	Примечание 11	14 992	25 588	3 352	73	33	–	44 038	32 770
Кредиторская задолженность:									
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	23 415	–	–	–	–	–	23 415	31 545
Прочее	Примечание 12	817	458	2	1	4	–	1 282	1 431
Общая сумма пассивов		**39 234**	**26 046**	**3 354**	**74**	**37**	**–**	**68 745**	**65 756**

	Ссылка	Фонд для населенных пунктов	Целевой фонд по водоснабжению и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе	Вспомогательное обслуживание по программам	Взаимозачеты по всем фондам	Всего за период	
								2009 год	2007 год
Резервы и остатки средств									
Резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p), и примечание 14	3 279	3 404	249	12	972	–	7 916	3 184
Остаток средств	Примечание 2, подпункт (q), и примечание 14	50 033	16 731	87	3 626	7 895	–	78 372	85 799
Общая сумма резервов и остатков средств		**53 312**	**20 135**	**336**	**3 638**	**8 867**	**–**	**86 288**	**88 983**
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		**92 546**	**46 181**	**3 690**	**3 712**	**8 904**	**–**	**155 033**	**154 739**

Таблица 5.1
Положение с ассигнованиями

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	*Непогашенные обязательства*	*Выплаты*	*Общая сумма расходов*	*Неизрасходованный остаток*
Деятельность по программам					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	23 653	90	22 400	22 490	1 163
Услуги по контрактам	1 167	133	851	984	183
Поездки	939	65	768	833	106
Оперативные расходы	1 992	142	1 782	1 924	68
Закупки	269	151	(17)	134	135
Итого	**28 020**	**581**	**25 784**	**26 365**	**1 655**
Нецелевые проекты					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	5 666	2 102	3 127	5 229	437
Услуги по контрактам	1 247	659	428	1 087	160
Поездки	2 002	208	1 793	2 001	1
Оперативные расходы	3 084	822	1 999	2 821	263
Закупки	649	291	344	635	14
Итого	**12 648**	**4 082**	**7 691**	**11 773**	**875**
Целевые проекты					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	23 171	4 101	15 117	19 218	3 953
Услуги по контрактам	18 492	9 715	5 047	14 762	3 730
Поездки	4 247	469	3 189	3 658	589
Оперативные расходы	13 847	3 029	4 441	7 470	6 377
Закупки	1 167	240	515	755	412
Стипендии, субсидии и взносы	1 047	385	97	482	565
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам	5 391	–	4 032	4 032	1 359
Итого	**67 362**	**17 939**	**32 438**	**50 377**	**16 985**
Итого по Фонду для населенных пунктов	**108 030**	**22 602**	**65 913**	**88 515**	**19 515**
Целевой фонд по водоснабжению и санитарии					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	11 233	2 662	7 848	10 510	723
Услуги по контрактам	27 462	21 701	3 298	24 999	2 463
Поездки	1 921	363	1 448	1 811	110

	Ассигнования	*Непогашенные обязательства*	*Выплаты*	*Общая сумма расходов*	*Неизрасходованный остаток*
Оперативные расходы	4 497	1 464	2 171	3 635	862
Закупки	427	141	191	332	95
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам	5 450	–	4 941	4 941	509
Итого	**50 990**	**26 331**	**19 897**	**46 228**	**4 762**
Целевой фонд для Палестины					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	862	415	434	849	13
Услуги по контрактам	3 430	3 090	313	3 403	27
Поездки	116	33	59	92	24
Оперативные расходы	446	92	93	185	261
Закупки	111	19	59	78	33
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам	390	–	362	362	28
Итого	**5 355**	**3 649**	**1 320**	**4 969**	**386**
Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	103	81	(60)	21	82
Услуги по контрактам					
Поездки	35	4	(4)	–	35
Оперативные расходы	156	28	95	123	33
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам	29	–	14	14	15
Итого	**323**	**113**	**45**	**158**	**165**
Вспомогательное обслуживание по программам					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	4 438	6	4 328	4 334	104
Услуги по контрактам	141	7	103	110	31
Поездки	114	8	84	92	22
Оперативные расходы	710	–	690	690	20
Закупки	62	13	41	54	8
Итого	**5 465**	**34**	**5 246**	**5 280**	**185**
Всего	**170 163**	**52 729**	**92 421**	**145 150**	**25 013**
Минус: расходы на вспомогательное обслуживание по программам				(9 349)	
Чистая сумма общих расходов				**135 801**	
				Ведомость IV	

Таблица 5.2
Положение со взносами

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В долл. США)

Страна/организация	*Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2008 года*	*Корректировки, относящиеся к предыдущим двухгодичным периодам*	*Поступления объявленных взносов за предыдущие двухгодичные периоды*	*Объявленные взносы на 2008–2009 годы*	*Переоценка*	*Поступления за будущие годы*	*Поступления объявленных взносов за текущий двухгодичный период*	*Невыплаченные объявленные взносы*
Нецелевые взносы								
Алжир	–	–	–	20 000	–	10 000	20 000	–
Аргентина	–	–	–	2 336	–	–	–	2 336
Австрия	–	–	–	98 000	–	–	98 000	–
Бахрейн	–	–	–	250 000	–	–	250 000	–
Бангладеш	–	–	–	7 500	–	–	–	7 500
Барбадос	–	–	–	6 000	–	–	6 000	–
Буркина-Фасо	22 552	(1 331)	21 221	–	–	–	–	–
Камерун	–	–	–	2 257	–	–	2 257	–
Канадская ипотечно-жилищная корпорация	–	–	–	137 050	–	–	137 050	–
Чад	–	–	–	10 000	–	–	10 000	–
Чили	–	–	–	10 000	–	–	10 000	–
Колумбия	–	–	–	24 000	–	–	24 000	–
Коста-Рика	–	901	901	–	–	–	–	–
Кипр	3 600	–	3 600	3 600	–	–	3 600	–
Чешская Республика	–	–	–	121 936	–	–	121 936	–
Финляндия	–	–	–	1 436 931	–	–	1 436 931	–
Франция	–	–	–	295 680	–	–	295 680	–
Греция	–	–	–	60 000	–	–	60 000	–
Индия	80 000	–	80 000	160 000	–	–	160 000	–
Израиль	–	–	–	20 000	–	–	20 000	–
Ямайка	–	–	–	4 985	–	–	4 985	–
Япония	148 364	–	148 364	296 728	–	–	148 364	148 364
Кения	16 649	–	16 649	120 000	–	–	99 209	20 791
Мадагаскар	1 000	–	1 000	–	–	–	–	–
Нидерланды	–	–	–	3 039 120	–	–	3 039 120	–
Норвегия	–	–	–	14 449 445	–	–	14 449 445	–
Пакистан	–	–	–	11 960	–	–	11 960	–
Филиппины	2 073	–	2 073	827	–	–	827	–
Португалия	–	–	–	101 801	–	–	101 801	–
Республика Корея	–	–	–	28 535	–	–	28 535	–
Российская Федерация	–	–	–	20 000	–	–	20 000	–

Страна/организация	*Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2008 года*	*Корректировки, относящиеся к предыдущим двухгодичным периодам*	*Поступления объявленных взносов за предыдущие двухгодичные периоды*	*Объявленные взносы на 2008–2009 годы*	*Переоценка*	*Поступления за будущие годы*	*Поступления объявленных взносов за текущий двухгодичный период*	*Невыплаченные объявленные взносы*
Руанда	5 000	–	–	–	–	–	–	5 000
Сербия	–	–	–	8 400	–	–	–	8 400
Словения	–	–	–	7 500	–	–	7 500	–
Южная Африка	33 000	–	33 000	90 500	–	–	90 500	–
Испания	–	–	–	5 449 400	–	–	5 449 400	–
Шри-Ланка	–	–	–	15 000	–	–	15 000	–
Швеция	–	–	–	7 308 797	–	–	7 308 797	–
Тринидад и Тобаго	–	–	–	13 763	–	–	13 763	–
Тунис	–	–	–	1 000	–	–	1 000	–
Уганда	–	–	–	1 548	–	–	1 548	–
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	–	–	–	3 011	–	–	–	3 011
Объединенная Республика Танзания	1 952 700	–	1 952 700	3 036 782	139 218		1 576 000	1 600 000
Соединенные Штаты Америки	–	–	–	2 991 900	–	–	2 991 900	–
Венесуэла (Боливарианская Республика)	–	–	–	20 000	–	–	20 000	–
Замбия	–	–	–	20 000	–	–	20 000	–
Общий объем нецелевых взносов	**2 264 938**	**(430)**	**2 259 508**	**39 706 292**	**139 218**	**10 000**	**38 055 108**	**1 795 402**
Целевые взносы								
Правительства								
Австрия	–	–	–	5 000	–	–	5 000	–
Бахрейн	–	–	–	195 959	–	–	195 959	–
Бельгия	–	–	–	222 433	–	–	222 433	–
Канада	–	–	–	61 123	–	–	61 123	–
Китай	–	–	–	1 042 841	–	–	1 042 841	–
Городские власти Вены	–	–	–	4 995	–	–	4 995	–
Франция	–	–	–	428 956	–	–	428 956	–
Германия	–	–	–	151 949	–	–	151 949	–
Италия	–	–	–	2 489 824	–	–	2 489 824	–
Япония	–	–	–	1 105 448	–	–	1 105 448	–
Иордания	–	–	–	127 910	–	–	127 910	–
Кувейт	–	–	–	692 032	–	–	692 032	–
Нидерланды	–	–	–	457 432	–	–	457 432	–
Норвегия	–	(1 495 744)	(1 495 744)	12 870 440	–	–	12 870 440	–
Польша	–	(3 000)	(3 000)	1 021 962	–	–	1 021 962	–

Страна/организация	*Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2008 года*	*Корректировки, относящиеся к предыдущим двухгодичным периодам*	*Поступления объявленных взносов за предыдущие двухгодичные периоды*	*Объявленные взносы на 2008–2009 годы*	*Переоценка*	*Поступления за будущие годы*	*Поступления объявленных взносов за текущий двухгодичный период*	*Невыплаченные объявленные взносы*
Республика Корея	–	–	–	86 161	–	–	86 161	–
Российская Федерация	–	–	–	780 000	–	–	780 000	–
Испания	–	–	–	2 238 140	–	–	2 238 140	–
Швеция	–	–	–	7 348 155	–	–	7 348 155	–
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	–	–	–	300 105	–	–	300 105	–
Общий объем взносов правительств	**–**	**(1 498 744)**	**(1 498 744)**	**31 630 865**	**–**	**–**	**31 630 865**	**–**
Правительственные организации								
Министерство Соединенного Королевства по вопросам международного развития	–	–	–	428 697	–	–	428 697	–
Городской совет Барселоны	–	–	–	168 776	–		168 776	–
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк	–	–	–	5 136 849	–	–	5 136 849	–
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк/Международная финансовая корпорация	–	–	–	271 000	–	–	271 000	–
Национальный совет полиции Швеции	–	–	–	43 868	–	–	43 868	–
Экономическая комиссия для Африки Организации Объединенных Наций	–	–	–	10 000	–	–	10 000	–
Европейский союз	–	–	–	17 197	–	–	17 197	–
Программа развития Организация Объединенных Наций	–	–	–	294 202	–	–	294 202	–
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	–	–	–	91 999	–	–	91 999	–
Общий целевой фонд Организации Объединенных Наций	–	–	–	214 642	–	–	214 642	–
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения-Соединенные Штаты Америки	–	–	–	25 000	–	–	25 000	–
Общий объем взносов правительственных организаций	**–**	**–**	**–**	**6 702 230**	**–**	**–**	**6 702 230**	**–**

Страна/организация	*Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2008 года*	*Корректировки, относящиеся к предыдущим двухгодичным периодам*	*Поступления объявленных взносов за предыдущие двухгодичные периоды*	*Объявленные взносы на 2008–2009 годы*	*Переоценка*	*Поступления за будущие годы*	*Поступления объявленных взносов за текущий двухгодичный период*	*Невыплаченные объявленные взносы*
Публичные доноры								
Муниципалитет Медины эль-Мунавары с пригородами	–	–	–	74 975	–	–	74 975	–
«БАСФ АГ»	–	–	–	359 127	–	–	359 127	–
Торгово-промышленная палата Китая, Отдел недвижимости	–	–	–	64 960	–	–	64 960	–
Немецкая ассоциация по техническому сотрудничеству	–	–	–	24 049	–	–	24 049	–
Муниципалитет Дубая	–	–	–	172 974	–	–	172 974	–
Союз потребителей Таджикистана	–	–	–	2 337	–	–	2 337	–
Фонд Рафика Харири	–	–	–	922 567	–	–	922 567	–
Фукуокский фонд для международного обмена	–	–	–	1 326 821	–	–	1 326 821	–
Фонд Евклида-да-Куньи	–	–	–	245 485	–	–	245 485	–
Провинция Канвондо, Республика Корея	–	–	–	556 358	–	–	556 358	–
Международный исследовательский центр по проблемам развития	–	–	–	359 330	–	–	359 330	–
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца	–	–	–	10 000	–	–	10 000	–
«Народ Японии»	–	–	–	217 422	–	–	217 422	–
Префектура Рио-де-Жанейро	–	–	–	692 188	–	–	692 188	–
Фонд Форда	–	–	–	157 640	–	–	157 640	–
Международная ассоциация мужских клубов “Y”	–	–	–	1 496	–	–	1 496	–
Общий объем взносов публичных доноров	**–**	**–**	**–**	**5 187 729**	**–**	**–**	**5 187 729**	**–**
Общий объем целевых взносов	**–**	**(1 498 744)**	**(1 498 744)**	**43 520 824**	**–**	**–**	**43 520 824**	**–**
Общий объем взносов по линии Фонда для населенных пунктов	**2 264 938**	**(1 499 174)**	**760 764**	**83 227 116**	**139 128**	**10 000**	**81 575 932**	**1 795 402**
Целевой фонд по водоснабжению и санитарии								–
«Кока-кола Индия прайвит лтд.»	–	–	–	98 751	–	–	98 751	–
«Гугл инк.»	–	–	–	1 500 000	–	–	1 500 000	–
Университет Бентли	–	–	–	10 836	–	–	10 836	–

Страна/организация	*Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2008 года*	*Корректировки, относящиеся к предыдущим двухгодичным периодам*	*Поступления объявленных взносов за предыдущие двухгодичные периоды*	*Объявленные взносы на 2008–2009 годы*	*Переоценка*	*Поступления за будущие годы*	*Поступления объявленных взносов за текущий двухгодичный период*	*Невыплаченные объявленные взносы*
«Боттлерз Непал лтд.»	–	–	–	5 000	–	–	5 000	–
FHK	–	–	–	50 000	–	–	50 000	–
Италия	–	–	–	355 000	–	–	355 000	–
Нидерланды	–	–	–	7 016 438	–	–	7 016 438	–
Норвегия	–	1 495 744	1 495 744	5 171 633	–	–	5 171 633	–
«Оксиана лтд./Лэйн Цзан минералз»	–	–	–	208 000	–	–	208 000	–
Польша	–	3 000	3 000	–	–	–	–	–
Испания	–	–	–	24 651 884	–	–	24 651 884	–
Общий объем взносов по линии Целевого фонда по водоснабжению и санитарии	**–**	**1 498 744**	**1 498 744**	**39 067 542**	**–**	**–**	**39 067 542**	**–**
Целевой фонд для Палестины								
Бахрейн	–	–	–	250 000	–	–	250 000	–
Саудовская Аравия	–	–	–	1 996 977	–	–	1 996 977	–
Общий объем взносов по линии Целевого фонда для Палестины	**–**	**–**	**–**	**2 246 977**	**–**	**–**	**2 246 977**	**–**
Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе								
Бахрейн	–	–	–	500 000	–	–	500 000	–
Фонд Рокфеллера	–	–	–	250 000	–	–	250 000	–
Общий объем взносов по линии Целевого фонда для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе	**–**	**–**	**–**	**750 000**	**–**	**–**	**750 000**	**–**
Общий объем взносов на всю деятельность Фонда	**2 264 938**	**(430)**	**2 259 508**	**125 291 635**	**139 218**	**10 000**	**123 640 451**	**1 795 402**
				Ведомость IV		**Ведомость V**		**Ведомость V**

Задолженность по взносам к получению в разбивке по срокам давности

Категории	*Менее шести месяцев*	*От шести месяцев до одного года*	*Более одного года*	*Более двух лет*	*Всего*
Задолженность правительств	1 782 902	7 500	–	5 000	1 795 402
Общая сумма	**1 782 902**	**7 500**	**–**	**5 000**	**1 795 402**

Ведомость V

Ведомость VI
Деятельность в области технического сотрудничества: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Целевой фонд*	*Программа развития Организации Объединенных Наций*	*Вспомогательное обслуживание по программам*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
						2009 год	*2007 год*
Поступления							
Добровольные взносы	Таблица 7.2	171 725	1 282	–	–	173 007	121 622
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	Примечание 2, подпункты (k)(ii) и (s)(iii)	–	2 368	–	–	2 368	18 950
Поступления по линии предоставленных услуг		–	–	11 729	(11 529)	200	130
Процентные поступления		3 220	–	383	–	3 603	5 384
Прочее/разное	Примечание 3	–	–	31	–	31	121
Общая сумма поступлений		**174 945**	**3 650**	**12 143**	**(11 529)**	**179 209**	**146 207**
Общая сумма расходов	**Таблица 7.1**	**157 577**	**2 501**	**12 068**	**(11 529)**	**160 617**	**155 793**
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		17 368	1 149	75	–	18 592	(9 586)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	1 050	(1 378)	220	–	(108)	177
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		**18 418**	**(229)**	**295**	**–**	**18 484**	**(9 409)**
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2, подпункт (k)(viii)	652	229	192	–	1 073	224
Переводы в резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p)	(7 794)	–	–	–	(7 794)	–
Суммы, зачтенные государствам–членам (донорам)	Примечание 5	(300)	–	–	–	(300)	(859)
Остатки средств на начало периода		30 145	–	6 278	–	36 423	46 467
Остатки средств на конец периода		**41 121**	**–**	**6 765**	**–**	**47 886**	**36 423**
Резервы на начало периода		–	–	1 802	–	1 802	1 802
Переводы в резервы	Примечание 2, подпункты (o) и (p)	7 794	–	–	–	7 794	–
Резервы на конец периода		**7 794**	**–**	**1 802**	**–**	**9 596**	**1 802**
Общая сумма резервов и остатков средств		**48 915**	**–**	**8 567**	**–**	**57 482**	**38 225**

Ведомость VII
Деятельность в области технического сотрудничества: активы, пассивы, резервы и остатки средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Целевой фонд*	*Программа развития Организации Объединенных Наций*	*Вспомогательные расходы по программам*	*Взаимозачеты по всем фондам*	*Всего за период*	
						2009 год	*2007 год*
Активы							
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	960	–	–	–	960	977
Денежный пул	Примечание 6	64 327	–	7 450	–	71 777	42 650
Дебиторская задолженность:							
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	8 873	38	1 152	–	10 063	51 979
Прочее	Примечание 8	1 274	198	103	–	1 575	2 349
Остатки, относящиеся к проектам, финансируемым донорами	Примечание 9	–	7 672	–	–	7 672	11 220
Прочие активы	Примечание 10	195	–	55	–	250	510
Общая сумма активов		**75 629**	**7 908**	**8 760**	**–**	**92 297**	**109 685**
Пассивы							
Непогашенные обязательства	Примечание 11	25 431	1 592	158	–	27 181	26 109
Кредиторская задолженность:							
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	669	4 081	–	–	4 750	41 825
Прочее	Примечание 12	614	2 235	35	–	2 884	3 526
Общая сумма пассивов		**26 714**	**7 908**	**193**	**–**	**34 815**	**71 460**
Резервы и остатки средств							
Резервы	Примечание 2, подпункты (o), (p), и примечание 14	7 794	–	1 802	–	9 596	1 802
Остаток средств	Примечание 2, подпункт (q), и примечание 14	41 121	–	6 765	–	47 886	36 423
Общая сумма резервов и остатков средств		**48 915**	**–**	**8 567**	**–**	**57 482**	**38 225**
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		**75 629**	**7 908**	**8 760**	**–**	**92 297**	**109 685**

Таблица 7.1
Положение с ассигнованиями

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	*Непогашенные обязательства*	*Выплаты*	*Общая сумма расходов*	*Неизрасходованный остаток*
Целевой фонд					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	63 514	10 216	45 271	55 487	8 027
Услуги по контрактам	50 318	18 553	17 863	36 416	13 902
Поездки	5 111	778	3 006	3 784	1 327
Оперативные расходы	31 971	6 037	18 403	24 440	7 531
Закупки	9 092	2 248	4 391	6 639	2 453
Стипендии, субсидии и взносы	22 369	2 979	16 762	19 741	2 628
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам	13 780	–	11 070	11 070	2 710
Итого	**196 155**	**40 811**	**116 766**	**157 577**	**38 578**
Программа развития Организации Объединенных Наций					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	2 125	163	1 325	1 488	637
Услуги по контрактам	541	16	51	67	474
Поездки	387	33	253	286	101
Оперативные расходы	222	53	32	85	137
Закупки	303	59	45	104	199
Стипендии, субсидии и взносы	265	224	30	254	11
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам	365	–	217	217	148
Итого	**4 208**	**548**	**1 953**	**2 501**	**1 707**
Вспомогательное обслуживание по программам					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	10 039	54	9 329	9 383	656
Услуги по контрактам	445	73	302	375	70
Поездки	236	4	180	184	52
Оперативные расходы	2 047	5	2 030	2 035	12
Закупки	111	22	69	91	20
Итого	**12 878**	**158**	**11 910**	**12 068**	**810**
Всего	**213 241**	**41 517**	**130 629**	**172 146**	**41 095**
Минус: расходы на вспомогательное обслуживание по программам				(11 529)	
Общая сумма чистых расходов				**160 617**	
				Ведомость VI	

Таблица 7.2
Положение со взносами

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В долл. США)

Страна/организация	*2009 год*	*2007 год*
Целевой фонд		
Правительства		
Афганистан	1 587 267	4 641 812
Канада	–	5 991 072
Колумбия	146 732	–
Кипр	341 999	–
Египет	3 142 161	2 442 217
Финляндия	592 482	275 059
Франция	15 251	–
Иран (Исламская Республика)	500 000	–
Ирак	–	385 073
Италия	2 054 636	2 296 502
Япония	25 048 308	150 000
Кения	62 177	–
Ливийская Арабская Джамахирия	–	3 576 085
Люксембург	–	32 548
Мексика	948 334	596 183
Марокко	662 835	148 148
Нидерланды	679 341	405 924
Норвегия	1 072 356	–
Нигерия	682 932	408 086
Республика Корея	3 000	7 500
Испания	2 705 473	1 301 925
Швеция	2 021 137	4 867 857
Швейцария	–	826 569
Турция	–	100 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5 208 301	1 886 137
Соединенные Штаты Америки	3 623 835	381 224
Общий объем взносов правительств	**51 098 557**	**30 719 921**
Правительственные организации		
Азиатский банк развития	6 824 733	3 679 957
Канадское агентство по международному развитию	13 723 886	3 272 700
Банк развития Совета Европы	239 328	–
«Сайпрус эйд»	–	341 999
Министерство по вопросам международного развития	10 059 874	727 740

Страна/организация	*2009 год*	*2007 год*
Министерство внутренних дел и местного самоуправления — Филиппины	34 000	–
Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	–	109 969
Европейский союз	10 413 851	12 762 095
Африканский союз	50 000	–
«Айриш эйд»	288 600	–
Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций	75 000	–
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк	4 833 849	9 464 215
Штаб-квартира Международного фонда сельскохозяйственного развития — Италия	660 000	–
Международная финансовая корпорация	29 313	34 500
Международный фонд сельскохозяйственного развития — Кения	660 000	–
Международная организация по миграции — Швейцария	–	45 000
Норвежская организация «Пиплз эйд»	1 249 975	1 249 975
Шведское агентство по сотрудничеству в области международного развития	4 700 659	4 212 508
Управление по координации гуманитарных вопросов — Сомали	14 868 394	21 414 024
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	–	9 970
Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Целевой фонд по Ираку	159 044	356 825
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения — Соединенные Штаты Америки	1 774 253	1 661 190
Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану	25 252 358	16 593 651
Детский фонд Организации Объединенных Наций	205 970	–
Программа развития Организация Объединенных Наций	20 000	64 000
Детский фонд Организации Объединенных Наций — страновое отделение в Сомали	4 231 017	1 780 293
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	1 820 568	869 157
Общий целевой фонд Организации Объединенных Наций	233 440	150 000
Агентство Соединенных Штатов по международному развитию	10 257 830	256 990
Всемирная продовольственная программа	162 694	–
Общий объем взносов правительственных организаций	**112 828 636**	**79 056 758**
Публичные доноры		
Армянский национальный комитет западного региона Канады	–	4 985
Австралийское общество Красного Креста	–	324 248
«БАСФ АГ»	1 323 055	–
Городские власти Мюнхена	335 394	670 878
Центр по развитию образования	–	2 886 305
Правительство штата Веракрус	183 673	–
Международный исследовательский центр по проблемам развития	1 618	43 363

Страна/организация	*2009 год*	*2007 год*
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца	2 040 141	1 000 000
Консультационное агентство по вопросам искусства «Ригельсбергер»	7 590	–
Институт поощрения и поддержки развития	88 647	–
Японская ассоциация населенных пунктов	–	16 500
«Ротари»	50 000	–
Организация зарубежной помощи (некоммерческая организация социального назначения)	56 000	–
Организация «Японская платформа»	56 650	–
«Катахира энд энджинирз интернэшнл»	1 739 106	1 379 602
«Норр бремсе глобал кэр»	99 441	232 036
Армия спасения — Шри-Ланка	967 697	–
«Сагиттариус майнз, инк.»	20 833	–
Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы	–	199 234
Общество Красного Креста Объединенных Арабских Эмиратов	821 722	3 718 658
Региональное отделение Ассоциации содействия ООН в Найроби	–	10 965
«ВАРА бродкастинг корпорэйшн» — Нидерланды	6 326	–
Организация «Всемирная еврейская помощь»	–	96 965
Общий объем взносов публичных доноров	**7 797 893**	**10 583 739**
Общий объем взносов по линии Целевого фонда	**171 725 086**	**120 360 418**
Проекты, финансируемые Программой развития Организации Объединенных Наций	**1 282 373**	**1 262 415**
Общий объем взносов	**173 007 459**	**121 622 833**

Ведомость VI

Ведомость VIII
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

(В тыс. долл. США)

	Ссылка	*Медицинское страхование после выхода в отставку*	*Компенсация за неиспользованный отпуск*	*Выплаты в связи с репатриацией*	*Всего за период*	
					2009 год	*2007 год*
Общая сумма поступлений		**–**	**–**	**–**	**–**	**–**
Общая сумма расходов		**–**	**–**	**–**	**–**	**–**
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		–	–	–	–	–
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы		(836)	922	–	86	(8 076)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам		–	–	–	–	388
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		**(836)**	**922**	**–**	**86**	**(7 688)**
Переводы из резервов		–	–	221	221	–
Остатки средств на начало периода		(7 341)	(2 890)	(221)	(10 452)	(2 764)
Остатки средств на конец периода		**(8 177)**	**(1 968)**	**–**	**(10 145)**	**(10 452)**
Переводы в резервы		–	–	2	2	–
Резервы на конец периода		**–**	**–**	**2**	**2**	**–**
Общая сумма резервов и остатков средств		**(8 177)**	**(1 968)**	**2**	**(10 143)**	**(10 452)**

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2009 года

Активы						
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	–	–	2 706	2 706	1 768
Общая сумма активов		**–**	**–**	**2 706**	**2 706**	**1 768**
Пассивы						
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Примечание 13	8 177	1 968	2 704	12 849	12 220
Общая сумма пассивов		**8 177**	**1 968**	**2 704**	**12 849**	**12 220**
Резервы и остатки средств						
Резервы		–	–	2	2	–
Остаток средств	Примечания 2(q) и 14	(8 177)	(1 968)	–	(10 145)	(10 452)
Общая сумма резервов и остатков средств		**(8 177)**	**(1 968)**	**2**	**(10 143)**	**(10 452)**
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		**–**	**–**	**2 706**	**2 706**	**1 768**

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1
Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ее задачи

a) 16 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3327 (XXIX), в соответствии с которой был создан Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

b) 19 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/162, в соответствии с которой она учредила секретариат (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)) и Комиссию по населенным пунктам.

c) 21 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/206, в которой она постановила преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. В той же резолюции Генеральная Ассамблея подтвердила, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам должен отвечать за управление Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

d) Основные задачи Программы заключаются в следующем:

i) улучшение жилищных условий малоимущих слоев населения во всем мире и обеспечение устойчивого развития населенных пунктов;

ii) контроль и оценка прогресса в достижении целей Повестки дня Хабитат и задач Декларации тысячелетия и Йоханнесбургского плана выполнения решений в отношении трущоб, безопасной питьевой воды и санитарии;

iii) совершенствование разработки и осуществления политики, стратегий и программ по вопросам городов и жилья и наращивание соответствующего потенциала, прежде всего на национальном и местном уровнях;

iv) содействие мобилизации инвестиций из международных и национальных источников на поддержку осуществления права на достаточное жилище, соответствующих программ развития инфраструктуры и учреждений и механизмов финансирования жилья, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

Примечание 2
Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности в Организации Объединенных Наций

a) Счета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера, включая специальное приложение к финансовым правилам ООН-Хабитат, а также конкретными решениями Совета управляющих. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации. Впоследствии вместо Административного комитета по координации был создан Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах ведения учета, который был принят с изменениями КСР и который гласит следующее:

i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;

ii) при выборе и применении методов ведения бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;

iii) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;

iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;

v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставительные данные за соответствующий период предыдущего двухгодичного финансового периода;

vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем двухгодичном периоде или может иметь существенные последствия в последующие двухгодичные периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

b) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

c) Финансовым периодом Организации для всех фондов является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии добровольных взносов производится в порядке, указанном в пункте (k)(i) ниже.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. При использовании таких валют финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по применимым обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомости, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц двухгодичного финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки на изменения в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям, выносимым Рабочей группой по стандартам учета в адрес КСР.

i) Результаты операций Организации, отраженные в ведомостях I, II и III, после устранения всех случаев двойного счета поступлений и расходов приводятся в виде сводных показателей по видам фондов. Представление этих сводных показателей никоим образом не подразумевает возможности объединения средств различных самостоятельных фондов, поскольку перераспределение ресурсов между фондами, как правило, не допускается.

j) В соответствии с резолюцией 32/162 часть расходов секретариата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам покрывается из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Подробную информацию о расходах можно найти в финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций. Однако

для целей транспарентности в примечании 16 представлено положение с ассигнованиями из регулярного бюджета на текущий период, выделенными ООН-Хабитат.

k) Поступления:

i) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем двухгодичном финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

ii) поступления в рамках межучрежденческих договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация могла осуществлять от их имени управление проектами или другими программами;

iii) отчисления из других фондов представляют собой денежные средства, ассигнованные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

iv) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

v) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

vi) разные поступления включают поступления от продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим двухгодичным периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, поступления в результате урегулирования страховых требований, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

vii) поступления, относящиеся к будущим двухгодичным финансовым периодам, не учитываются в текущем двухгодичном финансовом периоде, но регистрируются в качестве платежей и взносов, полученных авансом, как об этом говорится в пункте (n)(iii);

viii) экономия, полученная от погашения обязательств, относящихся к предыдущим двухгодичным периодам, в связи с расходами на осуществление программ зачисляется непосредственно в остатки средств. Экономия, относящаяся к расходам на осуществление проектов, относится на счет соответствующего проекта.

l) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того двухгодичного периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих двухгодичных финансовых периодов не учитываются в текущем двухгодичном финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в пункте (m)(iv) и (vi) ниже.

m) Активы:

i) денежная наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом неспи-санных ажио или дисконтов. Если рыночная стоимость краткосрочных инвестиций ниже балансовой стоимости, то балансовая стоимость соответственным образом корректируется. (См. также примечание 6);

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей денежной наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в пункте (m)(ii) выше. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а информация о структуре денежного пула и рыночной стоимости его инвестиций приводится в примечании 6;

iv) к отсроченным платежам относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего двухгодичного финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих двухгодичных периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих двухгодичных финансовых периодов в соответствии с финансовым правилом 106.7. Такие обязательства ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся фондам технического сотрудничества, фондам, находящимся в доверительном управлении, другим специальным счетам, Общему фонду Организации

Объединенных Наций и другим фондам Организации Объединенных Наций или из них. Оплата этих сумм обычно производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

vii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечании 15 к финансовым ведомостям.

n) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие двухгодичные периоды, или платежи и взносы, полученные авансом, и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим двухгодичным финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего двухгодичного периода, связанные с деятельностью, финансируемой из целевых фондов, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с фондами с многолетним финансовым циклом, остаются в силе до завершения проекта;

v) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vi) начисленные финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска и пособий на репатриацию. Ранее учет начисленных финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию производился на основе актуарной оценки, а обязательства по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска и пособий на репатриацию учитывались исходя из начисленных сумм без дисконтирования или каких-либо других корректировок.

Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, по всем трем группам начисленных обязательств в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию их суммы определяются на основе актуарной оценки. Актуарные оценки проводятся независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям. Это изменение принципа бухгалтерского учета производится для представления в финансовых ведомостях более реалистичных оценок в соответствии с пунктом 18 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций (см. примечание 13).

o) Финансовый резерв. Как указывается в правиле 304.3.2 (b) Финансовых правил Фонда, цель финансового резерва состоит в том, чтобы гарантировать финансовую ликвидность и целостность Фонда, компенсировать неравномерное движение денежной наличности и удовлетворять другие аналогичные потребности, которые могут быть установлены Советом управляющих.

p) Оперативный резерв. Что касается счета вспомогательных расходов по программам, то, согласно административной инструкции ST/AI/286, на отдельном счете должен всегда храниться оперативный резерв в размере 20 процентов от объема годовых сметных поступлений по линии вспомогательного обслуживания программам. Этот резерв предназначен на случай непредвиденных сбоев в работе, инфляции и валютных корректировок или для погашения юридических обязательств в случае внезапного свертывания деятельности, финансируемой из внебюджетных источников.

q) Остаток целевых средств. Средства, предназначенные для деятельности по осуществлению конкретных проектов, не могут быть выделены для покрытия расходов по нецелевым проектам и программам Фонда.

r) Создается резерв для погашения условных обязательств по выплате компенсации на основании дополнения D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций для персонала, чьи должности финансируются из средств целевых фондов и Фонда, и величина резерва исчисляется из расчета 1 процента от суммы чистых базовых окладов.

s) Деятельность в области технического сотрудничества:

i) в финансовых ведомостях по техническому сотрудничеству приводятся данные о деятельности, финансируемой за счет добровольных взносов и за счет средств, полученных в рамках межучрежденческих договоренностей от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и из других источников;

ii) с 1 января 2002 года добровольные взносы государств-членов или других доноров на деятельность в области технического сотрудничества учитываются в качестве поступлений по получении наличных средств, включая суммы, полученные до выбора конкретных проектов;

iii) величина ассигнуемых средств, полученных в рамках межучрежденческих договоренностей от ПРООН, определяется путем вычета суммы процентных и прочих разных поступлений из общей суммы расходов;

iv) процентные и разные поступления в целевые фонды технического сотрудничества проводятся по счетам соответствующих целевых фондов;

v) непогашенные обязательства текущего двухгодичного периода, относящиеся ко всем мероприятиям в области технического сотрудничества, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания не двухгодичного периода, а календарного года, к которому они относятся, за исключением непогашенных обязательств, которые в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности могут сохраняться в силе учреждениями-исполнителями и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. В соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности экономия, получаемая от погашения или списания обязательств, относящимся к предыдущим двухгодичным периодам, распределяется между отдельными проектами и учитывается в виде сокращения расходов текущего двухгодичного периода;

vi) распределение процентных поступлений между целевыми фондами производится в конце года с учетом показателей долевого участия каждого фонда, которые рассчитываются на основе среднемесячного остатка средств этого фонда.

ООН-Хабитат является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т. п. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с установленным размером пособий.

Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится один раз в два года. Из-за отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов по отдельно взятым участвующим в плане организациям ООН-Хабитат не в состоянии определить, с достаточной достоверностью для целей учета, свою долю в чистой финансовой позиции и исполнении плана и поэтому отражает этот план в учете таким образом, как если бы он был планом с установленным размером взносов. Следовательно, доля ООН-Хабитат в соответствующей чистой сумме пассивов/активов Пенсионного фонда не отражается в финансовых ведомостях.

t) Взнос Организации в Пенсионный фонд складывается из ее обязательного взноса по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей, которая в настоящее время составляет соответственно для участников 7,9 процента и для организаций 15,8 процента от размера применимого зачитываемого для пенсии вознаграждения, а также ее доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита осуществляются только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Примечание 3
Прочие/разные поступления
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию*	*Всего*	
				2009 год	*2007 год*
Курсовая прибыль	427	31	–	458	120
Продажа подержанного имущества	–	–	–	–	14
Возмещение расходов, проведенных в предыдущих периодах	–	–	–	–	108
Прочие различные поступления	–	–	–	–	6
Итого	**427**	**31**	**–**	**458**	**248**

Примечание 4
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию*	*Всего*	
				2009 год	*2007 год*
Корректировки сумм расходов, относящихся к предыдущим периодам	(830)	(108)	–	(938)	(41)
Корректировки сумм объявленных взносов, относящихся к предыдущим периодам	–	–	–	–	4
Корректировки сумм вспомогательных расходов по программам, относящихся к предыдущим периодам	654	–	–	654	180
Корректировки сумм выплат при прекращении службы и после выхода на пенсию, относящихся к предыдущим периодам	–	–	–	–	388
Списания	(2)	–	–	(2)	(28)
Итого	**(178)**	**(108)**	**–**	**(286)**	**503**

Примечание 5
Суммы, зачтенные государствам-членам и другим донорам
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию*	*Всего*	
				2009 год	*2007 год*
Австралийское общество Красного Креста	–	(102)	–	(102)	–
Центральное бюро по трудоустройству при Федеральном управлении труда Германии	–	–	–	–	(49)
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк	–	–	–	–	(44)
Целевой фонд Организации Объединенных Наций	(46)	–	–	(46)	–
Министерство иностранных дел Нидерландов	–	(118)	–	(118)	–
Нидерланды	(33)	–	–	(33)	(7)
Посольство Нидерландов в Вашингтоне	–	–	–	–	(31)
Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Целевой фонд для Ирака, Бюро по ресурсам и стратегическим партнерствам/ПРООН	–	(80)	–	(80)	(633)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	–	–	–	–	(7)
Агентство Соединенных Штатов по международному развитию	–	–	–	–	(173)
Итого	**(79)**	**(300)**	**–**	**(379)**	**(944)**

Примечание 6
Денежная наличность и срочные вклады в конвертируемой и неконвертируемой валюте и денежный пул по состоянию на 31 декабря 2009 года
(В тыс. долл. США)

		Денежные пулы Организации Объединенных Наций			*Денежная наличность и срочные вклады*
	Ссылка	*В долл. США*	*В евро*	*Итого*	
Деятельность Фонда					
Доллары США[a, b]		132 214	3 735	135 949	774
Индийские рупии[c]		–	–	–	154
Итого	**Ведомость V**	**132 214**	**3 735**	**135 949**	**928**

	Ссылка	Денежные пулы Организации Объединенных Наций			Денежная наличность и срочные вклады
		В долл. США	*В евро*	*Итого*	
В том числе:					
Денежная наличность и срочные вклады		44 345	3 732	48 077	928
Краткосрочные инвестиции, указанные по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже		34 208	–	34 208	–
Долгосрочные инвестиции		52 957	–	52 957	–
Начисленные проценты к получению		704	3	707	–
Итого		**132 214**	**3 735**	**135 949**	**928**
Деятельность в области технического сотрудничества					
Доллары США[a, b]	Ведомость VII	71 777	–	71 777	960
В том числе:					
Денежная наличность и срочные вклады		24 075	–	24 075	960
Краткосрочные инвестиции, указанные по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже		18 570	–	18 570	–
Долгосрочные инвестиции		28 750	–	28 750	–
Начисленные проценты к получению		382	–	382	–
Итого		**71 777**	**–**	**71 777**	**960**
Всего, деятельность Фонда и в области технического сотрудничества[d]	**Ведомость II**	**203 991**	**3 735**	**207 726**	**1 888**

[a] Все инвестиции отделений вне Центральных учреждений помещаются в общие инвестиционные пулы. Единственным органом, отвечающим за инвестиционную политику, является Казначейство Секретариата Организации Объединенных Наций, а участвующие отделения отвечают лишь за планирование собственных денежных потоков/ликвидности. Казначейство вкладывает средства в различные ценные бумаги с разными сроками погашения и процентными ставками. Поэтому сроки погашения и процентные ставки применительно к инвестиционным пулам указывать нецелесообразно.

[b] Когда рыночная стоимость краткосрочных инвестиций ниже себестоимости, их балансовая стоимость корректируется соответственным образом. Долгосрочные инвестиции указываются по балансовой стоимости.

[c] Использовался обменный курс, равный 46,43 индийской рупии за 1 доллар США. Общая сумма в местной валюте составляла 7 161 464 индийских рупий на конец периода.

[d] Денежный пул в евро складывается из денежной наличности и срочных вкладов на сумму 2 586 473 евро и начисленных процентов к получению на сумму 1626 евро. Операционный обменный курс Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2009 года составлял 0,693 евро за 1 доллар США.

Примечание 7
Остатки средств по межфондовым операциям
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию*	*Всего*	
				2009 год	*2007 год*
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	14 817	10 063	2 706	27 586	73 015
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	(23 415)	(4 750)	–	(28 165)	(73 370)
Чистые остатки средств по межфондовым операциям к получению/(к выплате)	(8 598)	5 313	2 706	(579)	(355)
Чистые остатки средств по межфондовым операциям к выплате Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби				(579)	(355)
Чистые остатки средств по межфондовым операциям к выплате				**(579)**	**(355)**

На счетах межфондовых операций отражается сальдо расчетов между Фондом и фондами технического сотрудничества, Общим фондом Организации Объединенных Наций и другими фондами, по которому на периодической основе производится оплата. В соответствии с требованиями Секретариата Организации Объединенных Наций в отношении отчетности взаимозачет и списание остатков средств по межфондовым операциям более не производятся. Данные об остатках средств по межфондовым операциям за 2007 год были соответствующим образом пересчитаны.

Примечание 8
Прочая дебиторская задолженность
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Всего*	
			2009 год	*2007 год*
Сотрудники	867	194	1 061	725
Учреждения/органы Организации Объединенных Наций	185	1 279	1 464	2 895
Поставщики	77	6	83	26
Прочие	179	96	275	88
Итого	**1 308**	**1 575**	**2 883**	**3 734**
Распределение задолженности по срокам давности				
Менее шести месяцев	1 108	930	2 038	2 792
От шести месяцев до одного года	69	389	458	325
Более одного года	65	1	66	473
Более двух лет	66	255	321	144
Итого	**1 308**	**1 575**	**2 883**	**3 734**

Примечание 9
Остатки средств, относящиеся к проектам, финансируемым донорами

Сумма в размере 7,7 млн. долл. США, которая указана в ведомости II как «Остатки средств, относящиеся к проектам, финансируемым донорами», представляет собой сумму к получению от ПРООН в соответствии с существующими договоренностям, включая непогашенные обязательства в размере 1,6 млн. долл. США.

Примечание 10
Прочие активы
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Всего*	
			2009 год	*2007 год*
Авансы в счет субсидии на образование	224	72	296	204
Обязательства в счет будущих лет	–	–	–	1 468
Прочее	12	178	190	127
Итого	**236**	**250**	**486**	**1 799**

Примечание 11
Непогашенные обязательства
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Всего*	
			2009 год	*2007 год*
Предыдущие периоды	4 040	1 997	6 037	4 419
Текущий период	39 998	25 184	65 182	52 992
Будущие периоды	–	–	–	1 468
Итого	**44 038**	**27 181**	**71 219**	**58 879**

Примечание 12
Прочая кредиторская задолженность
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Всего*	
			2009 год	*2007 год*
Правительства	134	13	147	377
Сотрудники	244	265	509	272
Поставщики	362	170	532	974
Учреждения/органы Организации Объединенных Наций	390	2 422	2 812	3 079
Прочие	152	14	166	255
Итого	**1 282**	**2 884**	**4 166**	**4 957**

Примечание 13
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию

a) Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода на пенсию, компенсацию за неиспользованные дни отпуска и пособия на репатриацию. Как указано в примечании 2(n)(vi), начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, по всем трем группам обязательств их суммы определяются на основе актуарной оценки.

b) Медицинское страхование после выхода на пенсию:

i) по увольнении со службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение десяти лет тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение пяти лет тех, кто был нанят до этой даты. Эта льгота называется медицинским страхованием после выхода на пенсию;

ii) для определения объема обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода на пенсию актуарий использовал такие основные предположения, как дисконтная ставка в размере 6,0 процента; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 8,4 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период для планов медицинского страхования в Соединенных Штатах и в размере 6,0 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов; и предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Пенсионным фондом при проведении им собственной актуарной оценки. Кроме того, начиная с оценки по состоянию на 31 декабря 2009 года при определении объема остаточных обязательств Организации учитываются взносы всех участников плана, тогда как раньше учитывались только взносы пенсионеров;

iii) исходя из этих предположений, приведенная стоимость начисленных обязательств по будущим выплатам по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 8 177 000 долл. США (13 962 000 долл. США минус взносы участников планов в сумме 5 785 000 долл. США);

iv) в дополнение к предположениям, сделанным в подпункте (b)(ii) выше, используется посылка о том, что при повышении или снижении темпов роста медицинских расходов на 1 процентный пункт приведенная стоимость будущих обязательств соответственно увеличится на 18 процентов или уменьшится на 14 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся. Аналогично предполагается, что при снижении или повышении дисконтной ставки на 1 процентный пункт начисленная стоимость обязательств соответственно увеличится на 19 процентов или уменьшится на 15 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся.

c) Компенсация за неиспользованные дни отпуска:

i) по увольнении со службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней. Эта выплата называется компенсацией в связи с ежегодным отпуском;

ii) чтобы точнее отразить в отчетности финансовые аспекты обязательств Организации в связи с компенсацией за неиспользованные дни отпуска, подлежащей выплате удовлетворяющим требованиям сотрудникам по окончании ими службы, для проведения актуарной оценки компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее расчет обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска производился исходя из начисленных сумм на отчетную дату без дисконтирования или каких-либо других корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6,0 процента, а годовые темпы накопления неиспользованных дней отпуска — 15 дней в первый год, 6,5 дня в год в период со второго по шестой год и 0,1 дня в год в последующие годы при максимальной накопленной величине неиспользованных дней отпуска, равной 60 дням. Предполагается, что годовые темпы роста окладов составляют от 5,5 процента до 10,6 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 1 968 000 долл. США;

v) изменение метода учета, предусматривающее переход на использование актуарной оценки для определения размера обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска, ретроактивно не применялось ввиду практической нецелесообразности проведения актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. В случае сохранения прежней методологии, предусматривавшей определение размера обязательств исходя из суммы текущих расходов, эти обязательства составили бы 4 027 000 долл. США. Таким образом, в результате введения в отчетном периоде указанной новой методики размер как обязательств, так и не заложенных в бюджет начисленных расходов сократился на 2 059 000 долл. США.

d) Пособия на репатриацию:

i) по увольнении со службы сотрудники, удовлетворяющие определенным требованиям для приобретения соответствующего права, включая требование о проживании за пределами страны гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и оплату им расходов на проезд и перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются пособиями на репатриацию;

ii) чтобы точнее отразить в отчетности финансовые аспекты обязательств Организации по выплате пособий на репатриацию, для проведения актуарной оценки пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее расчет обязательств по выплате пособий на репатриацию производился исходя из начисленных сумм на отчетную дату без дисконтирования или каких-либо других корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6,0 процента, годовые темпы роста окладов — от 5,5 процента до 10,6 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников, а темпы роста путевых расходов — 4,0 процента в год;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 2 704 000 долл. США;

v) изменение метода учета, предусматривающее переход на использование актуарной оценки для определения размера обязательств по выплате пособий на репатриацию, ретроактивно не применялось ввиду практической нецелесообразности проведения актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. В случае сохранения прежней методологии, предусматривавшей определение размера обязательств исходя из суммы расходов, эти обязательства составили бы 4 387 000 долл. США. Таким образом, в результате введения в отчетном периоде указанной новой методики размер как обязательств, так и не заложенных в бюджет начисленных расходов сократился на 1 683 000 долл. США.

Объем обязательств ООН-Хабитат в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию по состоянию на 31 декабря 2009 года
(В тыс. долл. США)

	Всего	
	2009 год	*2007 год*
Медицинское страхование после выхода на пенсию	8 177	7 341
Компенсация за неиспользованные дни отпуска	1 968	2 890
Пособия на репатриацию	2 704	1 989
Итого	**12 849**	**12 220**
Минус: уже выделенные средства	(2 706)	(1 768)
Чистые обязательства, не обеспеченные финансированием	**10 143**	**10 452**

Примечание 14
Резервы и остатки средств
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	*Деятельность в области технического сотрудничества*	*Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию*	*Всего*	
				2009 год	*2007 год*
Финансовый резерв	6 944	7 794	–	14 738	2 419
Оперативный резерв	972	1 802	–	2 774	2 567
Прочие резервы[a]	–	–	2	2	–
Общая сумма резервов	**7 916**	**9 596**	**2**	**17 514**	**4 986**
Остаток заемных средств	3 000	–	–	3 000	–
Остаток целевых средств	40 424	41 122	–	81 546	89 273
Совокупное положительное/ (отрицательное) сальдо	34 948	6 764	(10 145)	31 567	22 497
Общая сумма остатков средств	**78 372**	**47 886**	**(10 145)**	**116 113**	**111 770**
Общая сумма резервов и остатков средств	**86 288**	**57 482**	**(10 143)**	**133 627**	**116 756**

[a] Прочие ресурсы представляют собой превышение величины собранных средств на выплату пособий на репатриацию над величиной обязательств, определенной на основе актуарной оценки.

Примечание 15
Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций методами ведения учета имущество длительного пользования не включается в капитальные активы Организации, а при его приобретении проводится по счету текущих ассигнований.

	2009 год	*2007 год*
	(В тыс. долл. США)	
Компьютерное оборудование	979	2 974
Конторское оборудование	11	486
Оборудование для радио- и электросвязи	23	159
Аудиовизуальное/фотографическое оборудование	49	176
Транспортное оборудование	189	232
Мебель	610	368
Ремонтное оборудование	–	12
Оборудование для выпуска и размножения документов	156	25
Региональные и периферийные отделения	566	5 969
Проекты	7 012	–
Итого	**9 595**	**10 401**

	2009 год	*2007 год*
	(В тыс. долл. США)	
Сводные данные		
Балансовая стоимость на начало периода	10 401	5 654
Закупки	1 986	2 272
Выбытие		
Списания	(31)	(29)
Продажа	–	(56)
Пожертвования	(1 102)	(6)
Передача другим отделениям/миссиям	–	(238)
Прочее	(60)	–
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам[a]	(1 599)	2 804
Балансовая стоимость на конец периода	**9 595**	**10 401**

[a] База данных инвентарного учета, скорректированная по результатам подсчета наличных материальных ценностей по состоянию на 31 декабря 2009 года.

Примечание 16
Положение с ассигнуемыми средствами регулярного бюджета (исключая налогообложение персонала) по состоянию на 31 декабря 2009 года
(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	*Непогашенные обязательства*	*Выплаты*	*Всего*	
				2009 год	*2007 год*
Общий фонд Организации Объединенных Наций					
Оклады и прочие расходы по персоналу	20 323	80	20 713	20 793	17 662
Оперативные расходы	2 122	167	1 939	2 106	2 939
Итого	**22 445**	**247**	**22 652**	**22 899**	**20 601**
Специальный счет для финансирования дополнительных мероприятий в области развития					
Оклады и прочие расходы по персоналу	70	62	8	70	102
Услуги по контрактам	948	407	226	633	3
Поездки	168	39	78	117	–
Оперативные расходы	62	15	7	22	–
Стипендии, субсидии и взносы	602	181	77	258	194
Итого	**1 850**	**704**	**396**	**1 100**	**299**
Всего	**24 295**	**951**	**23 048**	**23 999**	**20 900**

Примечание 17
Целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе

Во исполнение резолюции 21/10 Совета управляющих от 20 апреля 2007 года в качестве составной части Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов был учрежден Целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе:

i) для испытания на практике возможностей экспериментальных операций по предоставлению начального капитала с его последующим возмещением и других нетрадиционных подходов к мобилизации финансовых ресурсов на цели финансирования городской бедноты в целях строительства жилья, развития инфраструктуры и благоустройства с привлечением общинных групп, включая мобилизацию капитала на местном уровне в тех случаях, когда можно рассчитывать на возмещение вложенных средств;

ii) для укрепления потенциала местных участников процессов финансирования и развития по осуществлению этих операций и для подкрепления возможностей ООН-Хабитат по расширению таких операций.

По линии счета заемных средств на операции по предоставлению начального капитала на возмездной основе выделена сумма в размере 3 000 000 долл. США.

10-45267 (R) 240810 240810

Просьба отправить на вторичную переработку